

A Celebration of Culture

37th Annual Northern California Cherry Blossom Festival

The 37th annual Northern California Cherry Blossom Festival, the largest festival of the year in San Francisco's Japantown, will be held on the weekends of April 17-18, and April 24-25 from 11 a.m. to 6 p.m. The grand parade will be on Sunday, April 25 from 1 p.m. to 6 p.m. The festival presents the rich heritage and culture of Japan and provides an opportunity to share this culture with residents of San Francisco and Northern California," said a festival spokesperson. "They are given a taste of Japan through the various performances, art exhibitions, crafts and food."

This year's participants include the San Francisco Taiko Dojo, ikebana flower arrangement demonstrations, tea ceremony demonstrations, and Japanese classical dance performances from various dance groups.

The Peace Plaza as well as the Imperial Room of the Miyako Hotel will serve as the main stages for the various cultural performances, while the Webster Street Stage provides a variety of contemporary music from local artists.

The festival brings a variety of guests from Japan including recording artist Keisuke Maki, who will participate in the Kayo Parade on Sunday, April 18 at the AMC Kabuki Theatre. Painter Rikuya Asai from Hawaii will showcase his paintings inside the Kintetsu Mall, as well as Japanese artist Minoru Hirota, who will bring his oil painting works of Mt. Fuji and more from Japan.

The Yosakoi Sasebo Matsuri will showcase Japan's modern folk dance with more than 30 participants in attendance.

The 2004 Northern California Cherry Blossom Festival Queen Pageant, featuring five young Japanese American women, will be held on Saturday, April 17 at the AMC Kabuki 8 Theatre in Japantown, starting from 7 p.m.

This year's chairpersons are Allen Okamoto and Shinichi Seino.

For more information, contact the Northern California Cherry Blossom Festival at (415) 563-2313, visit www.nccbf.org or e-mail info@nccbf.org.

躍動
華麗
ジャパニーズ
ダンス
スクール

サンフランシスコの春を和の文化で彩る「第37回北加桜祭り」(北加桜祭り実行委員会主催)は4月17(土)、18(日)、24(土)、25(日)日の2週末にかけて、サンフランシスコ日本町一帯の計14会場で開かれる。

祭りのメーンを飾るのは、桜の女王を決めるクイーン・ページェント。今年は5人の候補者が日系文化の親善大使をめざし、名乗りをあげている。

熱気あふれるパフォーマンスで観客を魅了するよさこい踊りをはじめ、日本から舞踊、絵画、音楽などプロ、アマのアーティストたちが来米。地元からも歌謡、琴、自動車愛好グループなどが数々のステージやデモンストレーションで聴衆を魅了する。

最終日はグランド・マーシャルのウェンディー・トクダさんを筆頭に、50団体による壮大なグランド・パレードが登場。踊り、演奏などが入り乱れて盛り上がりは最高潮を迎え、感動と興奮の余韻を残して幕を降ろす。



WHO WILL BE QUEEN? — Candidates for the 2004 Northern California Cherry Blossom Queen, L to R: Aimee Sueko Eng, Kristina Meko Boyd, Lorin Akemi Kagehiro, Katie Michie Okamoto and Jessica Lia Takeuchi.

だれがクイーンに? 2004年度北加桜祭り女王の候補者たち。左からエイミー・スエコ・エングさん、クリスティーナ・メコ・ボイドさん、ロリン・アカミ・カゲヒロさん、ケイティー・オカモトさん、ジェシカ・リア・タケウチさん。



目次

訪米団体紹介	2-3ページ	歌謡パレード	12ページ
まんじゅうの作り方(英語) / 03年桜の女王インタビュー(英語)	4ページ	北加日本文化センターイベント	13ページ
過去の桜の女王インタビュー(英語)	5ページ	桜祭り奨学生・シニア感謝ランチ	13ページ
04年桜の女王候補者へのアンケート	6-7ページ	日本文化関連イベント	14ページ
桜祭り日本語スケジュール	8-9ページ	サンフランシスコ日本町地図	16ページ
桜祭り英語スケジュール	10ページ		
グランドパレード	11ページ		
フードバザー	11ページ		

日米タイムズ
編集部 (415) 921-6822
広告・購読 (415) 921-6820
ファックス (415) 921-0770
電子メール powerj@nichibeitimes.com (日本語)
nikkei@nichibeitimes.com (英語)

INDEX

Groups from Japan at the Festival	2-3
Manju for the Sakura Season/Outgoing Queen	4
PAST QUEENS: Where are they Now?	5
Queen Candidates on the Hot Seat	6-7
Japanese Cherry Blossom Festival Schedule	8-9
English Cherry Blossom Festival Schedule	10
Cherry Blossom Taiko Festival	10
Grand Parade Participants	11
Food Bazaar Menu and Map	11
Kayo Parade Show	12
Events at the JCCCNC	13
Scholarship/Senior Brunch Honorees	13
Traditional Arts/Contemporary Entertainment	14
Exhibits at the NJAHS Gallery	16
Map of Japantown	16

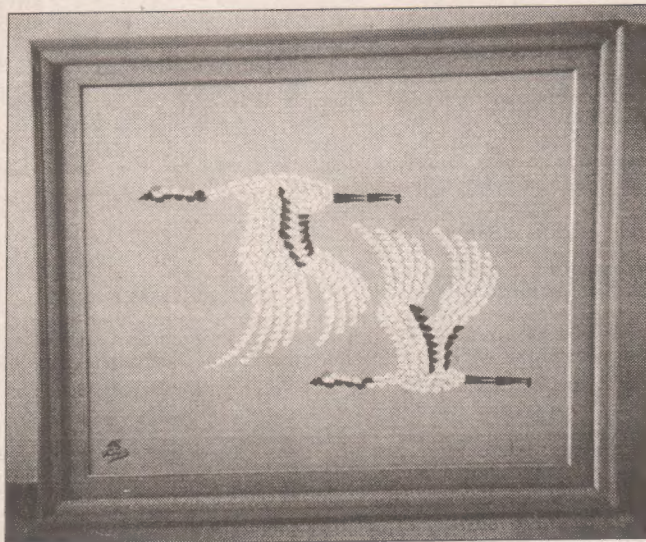
Mailing Address:
P.O. Box 15666, San Francisco, CA 94115
Office Address:
2211 Bush Street, San Francisco, CA 94115
Contact Numbers:
(415) 921-6822 editorial (415) 921-6820 business (415) 921-0770 fax
e-mail:
English: nikkei@nichibeitimes.com Japanese: powerj@nichibeitimes.com

後藤扇松扇絵展

小さな扇を無数に貼り付けてつくる絵画「扇絵」の発案者で、岡山県倉敷市在住の後藤扇松さんの展示会。日本では、扇は「末広がり」の縁起物とされ、扇絵の題材もおめでたい柄が中心となっている。

一つの扇の大きさは3ミリ〜20ミリ。厚さ0.07ミリの骨7本に手すき和紙を貼り、要(かなめ)もついた精巧な手仕事だ。250色、10種類の大きさの扇をさまざまに組み合わせ、風景やツル、花々、文字などを表現している。

◇17日(土)〜23日(金) 午前11時〜午後5時 ユニオン・バンク・オブ・カリフォルニア日本町支店社交室



小さな扇を張り合わせた扇絵

OUGI-E

ン・バンク・オブ・カリフォルニア日本町支店社交室
◇24日(土)、25日(日) 午前11時〜午後5時 都ホテル・ガーデンルームA

Ougi-e — Japanese Fan Art Exhibition

Sat., April 24 and Sun., April 25 from 11 a.m.-5 p.m. at the Miyako Hotel's Garden Level.

Ougi-e, or Japanese fan art, is a collage composed of miniature replicas of the traditional Japanese fan. The creator of this artform, Senshou Gotoh, will be showcasing his work. Gotoh often depicts themes of celebration on his fans, such as the crane and pine tree. In the Japanese culture, the *ougi*, fanning out into a wider form of splendid designs as it is opened, symbolizes the start of a new and bright future ahead filled with opportunities. Gotoh couples this idea, often referred to as *sue-hirogari*, with his choice of various themes of celebration. The miniature *ougi* in his work are extraordinarily tiny, measuring 1/8th inch to less than 1 inch, but Gotoh constructs them exactly the way the original *ougi* is made, complete with 7 structural ribs, held together at the pivot, and covered with *washi*, or traditional Japanese rice paper. It is an extremely time-consuming work of art.

For the ribs, Gotoh personally selects bamboo of high quality. He uses a blade to carve out the most rigid layer of the wood just beneath the surface, to a thickness of only 0.0028 inch.

The *washi* paper for covering the fans is also hand-made by Gotoh, from making the pulp to dyeing the finished product from a variety of 250 different colors. Even the process of cutting this paper for the fans alone requires 10 different steps.

For these incredibly detailed tasks, Gotoh never uses any tweezers or tools, but instead utilizes only his bare hands. An expert and accomplished craftsman with three decades of experience, he is said to be the only Ougi-artist in the world.

His work can be seen around the world, from the UN Headquarters to the Buckingham Palace in Britain.

The art organization "Senshou Group," led by Gotoh, now has 26 members. He is the Ambassador of International Culture of the Japanese Arts and Culture Association, as well as the Standing Director of the Japanese Artists' League, recipient of the International Amity Honorary Award, and has had over 270 television appearances.

竿など小道具まで精巧に再現された作品たちは、古き良き江戸期のムードを体験させてくれる。

◇17日(土)、18日(日) 午前11時〜午後5時 都ホテル・インベリアルボールルームB (特別展示)

◇17日(土)〜23日(金) 午前11時〜午後5時 ユニオン・バンク・オブ・カリフォルニア日本町支店社交室

◇24日(土)、25日(日) 午前11時〜午後5時 都ホテル・ガーデンルームA



精巧な細工の江戸浮世人形

UKIYO NINGYO

Miyuki Iwashita Edo Ukiyo Ningyo (Dolls) Exhibition

Sat., April 17 and Sun., April 18, 11 a.m.-5 p.m. — Miyako Hotel, Imperial Ball Room B (Special Exhibit)

Sat., April 17 to Fri., April 23, 11 a.m.-5 p.m. — Union Bank Conference Room Exhibition Space

Sat., April 24 and Sun., April 25, 11 a.m.-5 p.m. — Miyako Hotel, Garden Room A

Miyuki Iwashita finds inspirations for her themes in traditional *Ukiyo-e* pieces from the Edo Period, ranging from scenes from everyday life to those of seasonal festivities, which she then brings back to life through her work. The bodies of the dolls are made with clay, and after being air-dried, each piece is carved and polished, and painted by hand. Each design is uniquely handmade, and each doll requires three months of work to complete. Because of the time, history, and expertise that is invested in each piece, Iwashita's dolls are very high in originality and sheer quality, and has received high praise from gallery owners from around the U.S.

大峰書道展

大峰書道会を主宰する岡燦翠さんと、日本書院審査員の山崎青穂さんの作品展。神奈川県横浜市中区で活動する岡さんは、読売書法会会長、長興会会長、日本書院無監査員として日本の伝統芸術である書道の普及、発展にも尽力している。会期中は洗練された書の技を披露するデモンストレーションもある。

◇24日(土)、25日(日) 午前11時〜午後5時 都ホテル・スプリングルーム

Taiho Shodo-Ten — Japanese Calligraphy

From Yokosuka City, Kanagawa Prefecture

Sat., April 24 and Sun., April 25, 11 a.m.-5 p.m. — Miyako Hotel, Spring Room

This is an exhibit showcasing the work of Sansui Oka (Yomiuri Shohou-kai Associate and Member of Choukou-kai) and Seikyuu Yamazaki (Yomiuri Shohou-kai Trustee, the Director of Choukou-kai, and Judge of Nippon Shogei-in). They will also be holding demonstrations of *sumi* ink and brushes.

尾崎洋子書道展

横浜在住の書道家、尾崎洋子さんによる書道展示会が開催。尾崎さんは四季をテーマに、仮名や漢字を絵のように表現する「彩書(さいしょ)」の考案者で、「筆運び彩書」を主宰している。

2000年と02年に読売書法展でグランプリの読売新聞社賞を受賞。毎年、日本の書展、女流展の全国巡回展に出品。桜祭りへの参加は今年で3回目になる。

◇24日(土)、25日(日) 午前11時〜午後5時 近鉄モール

Yoko Ozaki Shodo Exhibition (calligraphy exhibition)

Sat., April 24 and Sun., April 25 from 11 a.m. to 5 p.m. in the Kintetsu Mall.

Yoko Ozaki, from Yokohama city, Kanagawa Prefecture, will exhibit "kana shodo" (calligraphy of *hiragana*, or Japanese script writing). She developed the art of *saisho* (colorful calligraphy). She will demonstrate the *kana*- and *kanji*-like pictures. Theme of the art is "Japanese Four Seasons."

訪米団体 Groups from Japan

YOSAKOI佐世保祭り

1953年に高知県で生まれ、51年の歴史を持つよさこい踊り。奇抜なコスチューム、躍動的なパフォーマンスと伝統的な民謡「よさこい節」をマッチさせることで「民謡踊り」の常識を覆し、その革新的な踊りのスタイルは日本全国に拡大。今や徳島県の「阿波踊り」と並び、日本を代表する民謡踊りとして名をはせている。

今回は長崎県佐世保市から約40人の踊り手が米国入りし、鳴子を打ち鳴らして刺激的な祭りのビートを刻む。特別車輪には12基のウーハー・スピーカーを搭載。大音響で聴衆を興奮の渦に包み込む。

◇24日(土) 午後1時30分〜2時、午後4時〜4時30分 ピースプラザ

◇25日(日) 午後1時 グランド・パレード

Yosakoi Sasebo Matsuri (Japanese dance group)

From: Yosakoi City, Nagasaki Prefecture

Sat., April 24, 1:30-2 p.m., 4-4:30 p.m. — Peace Plaza

Sun., April 25, 1 p.m. — Grand Parade

It is said that the Yosakoi Dance was started in 1953, when a group



YOSAKOI 佐世保祭り

YOSAKOI SASEBO MATSURI

of enthusiasts of the famous Awa folk dance came together to create a new dance form for their community that would evolve and last just as the 300-year-old traditional Awa dance. The new dance spread throughout the country, and celebrations known as "Yosakoi" gained popularity in each region. Instead of bare hands used in the Awa dance, the idea to hold *naruko* (wooden wind chimes used in farms to scare away birds) was proposed, and the tradition has continued since.

The 40 dancers of the Keizo Takemoto group look forward to making the loudest noise in the history of the Festival.

ひのき会公演

演歌、ポピュラー、ジャズ、シャンソン、ハワイアン、唱歌など幅広いジャンルを歌いこなすメリー・エミリーさんの歌の公演がメイン。踊りや古典民謡、結婚式の着物の着付けも披露される。

エミリーさんは俳優志望者のボイストレーニング講師、民謡舞踊石川流本部教授、和太鼓師範など多彩な芸能ジャンルで活躍。身体障害者や高齢者を支援するボランティア活動に

も取り組んでいる。

◇24日(土) 午後2時〜午後3時 ピースプラザ

◇25日(日) 午後1時 グランド・パレード

Hinoki Kai

Sat., April 24 from 2 to 3 p.m. at the Peace Plaza and Sun., April 25 at 1 p.m. in the Grand Parade.

Performers from Tokyo, led by Mary Emily. Thirty members will perform song and dance wearing traditional *kimonos* — including a wedding *kimono*. Mary Emily will sing enka, pop, jazz and Hawaiian. She does charity activities for the disabled and elderly in Japan, as well as voice training for actors and actresses. A master of Japanese *taiko*, she also is a master of traditional Japanese folk dance (*minyo buyo*).

ロマンスハーブアンサンブル(大正琴)

千葉県茂原市の大正琴グループ「ロマンスハーブアンサンブル」のメンバー10人が桜祭りに参加し、演奏を披露する。大正元年に発明された大正琴は、百年におよぶ多くの人々に愛され続けている。数字譜で誰でも簡単に奏でることのできる、哀愁を醸し出す音色の大正琴は日本のみならず、世界でも愛好家が広がっている。

鈴木琴利屋(きんこうぼく)が設立した房総大正琴学院は、大正琴をロマンスハーブと名付け、現在では日本各地での後進指導のほか、世界各地での演奏活動にも積極的に取り組んでいる。

カリフォルニアの地で、古き良き日本を思い出させるよう

な大正浪漫あふれる楽器で、未来の新しい音楽を融合させた新感覚の大正琴音楽を演奏する。

◇24日(土) 午前11時30分〜正午 都ホテル・インベリアルボールルームA

◇25日(日) 午後1時 グランド・パレード

Romance Harp Ensemble (Japanese small harp — Taisho Goto)

Sat., April 24, 11:30 a.m. to 12 p.m. at Radisson Miyako Hotel Imperial Ballroom A and Sunday, April 25, 1 p.m., in the Grand Parade.

From Mobarra City, Chiba Prefecture. Ten members led by Kinkoboku Suzuki will play *taisho goto*, which was developed in Taisho Era (after Meiji Era). Suzuki developed a school for *taisho goto* named Boshu Taisho Goto Gakuin. He is teaching and performing in Japan and all over the world, mixing traditional and contemporary sounds.

Martial Entertainers (martial dance)

Saturday, April 24, 1 to 1:30 p.m. and 3:30 to 4 p.m. at the Peace Plaza.

Eight dancers from Nakano Ward of Tokyo will perform martial dance based on *karate*, kick boxing and self-defense. A new kind of dance called Bujitsu Dance (martial dance) is fun and people can lose weight. Unique attention-grabbing fitness dance.

ON THE COVER (Clockwise from middle top):

2004 Cherry Blossom Queen candidates photo by Yoko Matsuda/Nichi Bei Times...Cherry blossoms and Peace Pagoda by Kenji G. Taguma/Nichi Bei Times...Pagoda at the Strybing Arboretum & Botanical Gardens by Rod Nakanishi...Japantown Yagura and cherry blossoms by Mikio Okada/Nichi Bei Times...Grandmaster Seichi Tanaka of San Francisco Taiko Dojo by Mikio Okada/Nichi Bei Times...Shimaoka Kazusa Kai koto group by Yoko Matsuda/Nichi Bei Times...Fuji painting by Minoru Hirota...Yosakoi Sasebo Matsuri Masthead illustration by Kyoko Yamamura/K Design (kdesign@mail.com)

国誠流詩吟 北加連合会

ローダイ支部/パークレー支部/サンノゼ支部
桑港支部

祝桜まつり

桑湾川柳吟社

今井文子 会員一同

312 - 13th St., Pacific Grove, CA 93950
(831) 372-2518

祝桜祭り



藤本流三味線
サンフランシスコ
藤本会

131 Mariposa Ave., Daly City, CA 94015
Tel: (650) 755-1698

大正琴

はまなす会 琴伝流

リーダー 吉井美也子 (408) 734-3522
藤本玲子 (650) 967-3259
緒方静江 (650) 968-9955
武井貞子 (650) 755-1698
会長 武井康彦 会員一同

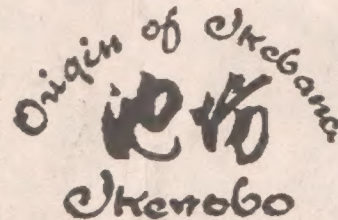
祝桜祭り

祝桜まつり

表千家流茶道

上田宗豊/桑和会一同

407 Cornwall St., San Francisco, CA 94118 / Tel: (415) 387-5364



祝 さくら祭り
HEADQUARTERS

1737 Post St., # 16
San Francisco, CA 94115
☎ (415) 567-1011

池坊華道会北加支部

Ikenobo Ikebana Society of Northern California Chapter

925 Wright Avenue, Mountain View, CA 94043
(650) 968-3206

37周年
祝桜祭り
記念

第37回 さくら祭り おめでとうございます。



表千家 サンタローザ
毛利宗栄

電話・ファクス: 707-539-4707

祝桜祭り37周年記念 在サン・フランシスコ

日本国総領事館

Consulate General of Japan
in San Francisco



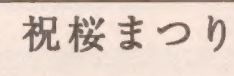
50 Fremont Street., 23rd Floor
San Francisco, CA 94105
Tel: (415) 777-3533

今年は日米交流150周年です。
This year marks the 150th anniversary
of Japan-US relations.

祝桜まつり

表千家同門会

米国北加支部



サンフランシスコ
水石会
会員一同



祝 さくら祭り
箏曲生田流正派 第三絃教授
大師範 佐藤雅都華
雅都華会
サンフランシスコ、スタクトン、サリナス、ワッソビル幹部及び門下生一同
Masazuka Sato Koto, Sangen Studio
558 Arguello Blvd., San Francisco, CA 94118 TEL: (415) 387-1835



おとりのかい
宮城本流鳳乃会U.S.A.
新垣徳吉琉舞研究所
家元: 宮城能風/米国支部長: 師範新垣徳吉
Tel/Fax (510) 732-0618

生命の賛歌 浅井力也世界展

ハワイ在住、19歳の日本人アーティスト、浅井力也さんの絵画展が昨年に続き今年も開催される。浅井さんの作品は、鮮烈で豊かな色彩と音楽的な律動感に満ち、迷いのないタッチで描かれている。どの作品にも、人と自然との交歓の喜び、さまざまな濃淡に彩られた感情のざわめきが表現されている。

出生時にへその緒が首に絡まり重度の脳障害を持ちながらも、自己の才能をのびのびと生かしている浅井さんの絵画展は、会場を訪れる人種を超えたすべての子どもに希望と夢を、大人に新たなエネルギーを与える。

浅井さんは3歳の時にハワイへ移住。4歳の時から絵画に才能を見せ、1991年にはハワイ美術院展で受賞、その後も多くの受賞を重ね天才少年画家として高い評価を得てきた。2001年の「9・11」直後、ニューヨークでのピースアート展の100人のアーティストの1人として招待され、02年は1年間、日本ユニセフ協会の活動の一環として、初期の作品から最近までの代表作60余点が日本各地で紹介され、感動を呼んだ。

◇17日(土)～25日(日) 午前11時～午後4時、近鉄モール

Seimei no Sanka (Song of Life) — Exhibition of “The World of Rikiya Asai.”

Sat., April 17 to Sun., April 25, 11 a.m. to 4 p.m., in
Kintetsu Mall.

Nineteen-year-old Japanese artist Rikiya Asai will come from Hawaii to exhibit his paintings. His colorful and fresh paintings reflect a joy of nature, people, and various feelings. He was born mentally disabled. He was one of 100 artists invited for a peace art exhibition in New York after Sept. 11, 2001.



▲ 浅井力也さん
RIKIYA ASAI



広田稔さん ▶
MINORU HIROTA

広田稔絵画展

広島県芦品郡生まれの画家広田稔さんは、鮮やかな色彩であふれる具象洋画を米国で初展示する。

さん新画面構成、力強いタッチの線描を駆使し、モチーフに躍動感をみながらさせているのが特徴。風景、生物、人物、抽象などを幅広く手がけている。

広田さんは1985年に東京芸術大大学院修士課程を修了後、地元広島県や東京都で個展やグループ展を開催し、作品を披露している。

◇17日(土)～25日(日) 午前11時～午後6時 近鉄モール内「伝統」

Minoru Hirota Art Exhibition

Sat., April 17 through Sun., April 25 from 11 a.m. to 6 p.m.
Artist Minoru Hirota, from Hiroshima Prefecture, will exhibit his paintings of landscapes, still life and people on at Dentoh in the Kintetsu Mall. This marks his first exhibition in America.

水引アート

石川県金沢市から参加する藤田夏江さんが水引で作られた香籠(こうかご)の展示と実演を行う。

水引とは細かいこよりに水のりをつけて乾かし固めたもの。数本を合わせて進物の包み紙の上からかけるものが一般にはなじみがある。

そのほか浦悦子さん、大福洋子さんによる古い着物をリメイクした日本人形、かばん、タペストリー、小物などの作品展示も開催される。

◇24日(土)、25日(日) 午前11時～午後5時 紀伊国屋ビル2階

This group from Kanazawa City, Ishikawa Prefecture is led by Natsue Fujita. Exhibitors are Natsue Fujita, Etsuko Ura and Yoko Ofuku. Fujita will demonstrate mizuhiki art and exhibit *koukago* (a kind of basket) made of *mizuhiki* (a ribbon-like paper cord made from *washi* paper). Ofuku and Ura will exhibit Japanese dolls made from old *kimonos*, bags and tapestries.

夜桜乱舞

1996年、静岡まつり40周年を記念して、“見るまつり”から“参加する祭り”へと企画され、つくられた市民総参加型の踊り。城下町駿府(現・静岡市)の春をたたえ、従来の“ちゃつきり節”と“さくら、さくら”を現代風にアレンジした“平成ちゃつきり節”と“さくら96”はこよなく市民に愛され踊り継がれている。5年後に新たに“竹千代殿どん”が加えられ、現在「夜桜乱舞」は3曲から構成されるようになった。

日本では毎年4月の第1土曜、日曜の2日間、老若男女が各チームごとに意匠を凝らしたコスチュームで参加。和バージョンや洋バージョンのアップテンポ、スローテンポの踊りで市のメインストリートで8千から1万の人で埋め尽くし、桜の花の下、静岡の春を謳歌(おうか)するという。桜祭りには35人が参加、サンフランシスコの春を彩る。

◇24日(土) 午後3時～3時30分 ピースプラザ

◇25日(日) 午後1時 グランド・パレード

Yozakura Ranbu (Night Cherry Blossom Dance)

Saturday, April 24 from 3 to 3:30 p.m. at the Peace Plaza
and Sunday, April 25 from 1 p.m. in the Grand Parade.

刺し子・パッチワーク2人展

刺し子は、貧しい農村などの暮らしから編み出された刺しゅうの民芸。衣料代を節約するため自分で糸を紡ぎ、草木染めの生地にはひと針ずつ単純なステッチを縫い込み、破れにくい生地に仕上げていったのが始まり。

現代ではあい染などの濃い布地と白い糸が織り成すコントラストの美しさ、シンプルで力強いなどが愛され、アートとして多くの人に親しまれている。

今回パッチワークと刺し子を展示するのは、大阪府から森政子さん、宮崎晴美さんの2人。会期中には刺し子の実演を見ることが出来る。

◇17日(土) 18日(日) 午前11時～午後5時 都ホテル・インペリアルボールルームB(特別展示)

◇24日(土)、25日(日) 午前11時～午後5時 紀伊国屋ビル

Traditional Japanese Folk Craft (Sashiko Patchwork)

Sat., April 17 and Sun., April 18 from 11 a.m. to 5 p.m. in
the Radisson Miyako Hotel Imperial Ballroom B
Sat., April 24 and Sun., April 25 from 11 a.m. to 5 p.m. in
the Kinokuniya Building.

This embroidery group from Osaka, led by Masako Mori and Harumi Miyazaki, will exhibit and demonstrate their works of traditional Japanese art developed by very poor farming families in the Japanese countryside.



夜桜乱舞

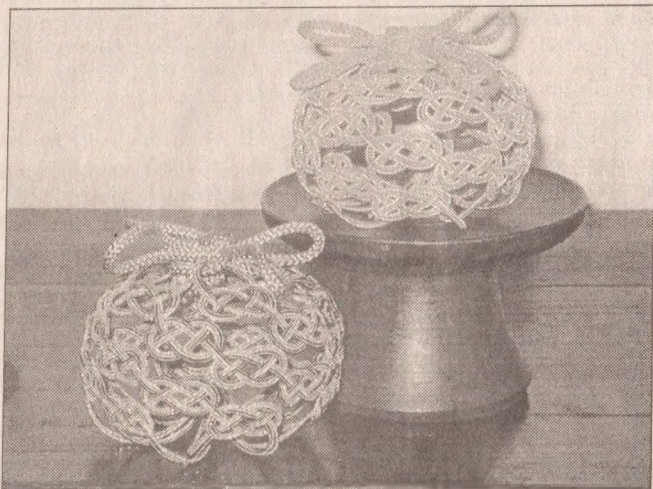
YOZAKURA RANBU

Thirty-five dancers from Shizuoka Prefecture will perform Yozakura Ranbu was developed in 1996 for the 40-year anniversary of the Shizuoka Matsuri (Festival). This dance is arranged to the music of the contemporary versions of traditional folk songs. The new songs are “Heisei Chakkiri Bushi,” “Sakura 96” and “Takechiyo Dono Don.” In Japan, the Shizuoka Festival is held in April, with about 8,000 to 10,000 people dancing through the main street of the city with very unique costumes.



パッチワークの布

SASHIKO PATCHWORK



水引で作られた香籠

MIZUHIKI KOUKAGO

Japanese Traditional Art — Mizuhiki and other small arts exhibition

April 24-25, 11 a.m. to 5 p.m., in the Kinokuniya Building,
2nd floor.

祝 桜まつり

最高級品種米



NET WT. 20 LBS. (9.07 kg)

お米の国のお米だもの

NO TALC
EXTRA FANCY
CALIFORNIA'S PREMIER RICE

新品種鶴米



NET WT. 20 LBS. (9.07 kg)

桑 港 野 村 商 会

NOMURA AND COMPANY

40 Broderick Road, Burlingame, CA 94010
Tel: (650) 692-5457

Discover PEARL Soymilk

厳選有機丸大豆使用

豆乳ってこんなに美味しいの？

美味しいだけではありません。栄養満点です。



- 牛乳と同レベルのカルシウム、ビタミンA、Dで栄養強化
- パール豆乳一杯で7グラムの大豆タンパクが摂取可能
- 牛乳が苦手な方(ラクトース不耐症)に最適
- ノン・コレステロールでなめらかな口当たり
- 保存料無添加、無着色で体にやさしい

大豆を知り尽くしたキッコーマンから

KIKKOMAN

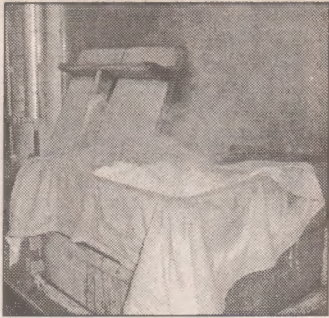
www.pearlsoymilk.com

Domyoji a Favorite Manju During Cherry Blossom Festival Season

By KATHY AOKI
Nichi Bei Times
Keeping family traditions alive is important to Ricky Okamura.

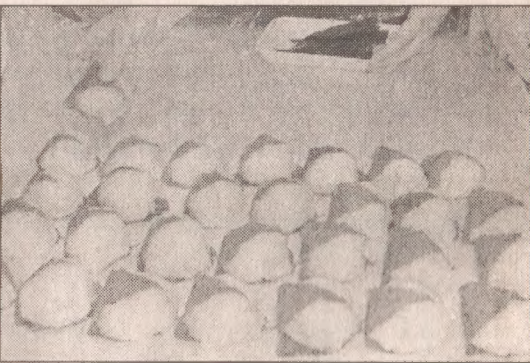
"I could have accepted accounting jobs, but I decided I wanted to keep my father's business going," said Okamura, who has a degree in merchandising from City College of San Francisco.

It is obvious that Okamura's job is a labor of love.



photos by Kathy Aoki/Nichi Bei Times

MANJU-MAKING — The rice for Benkyodo's manju steams (top left). Ricky Okamura shapes the rice (above) for the Domyoji.



For more than 20 years, 18 years by himself, Okamura has begun work between 3:30 a.m. to 4:30 a.m. so he can prepare the manju people enjoy eating and buying at Benkyodo, the long-time confectionery shop in San Francisco's Japantown.

During the day, Okamura makes around nine different types of manju that are sold in the display case. Benkyodo has more than a dozen varieties of manju, including Okamura's latest creation Peanut Butter Mochi.

"When I was learning from my father, I did not make many manju," he said. "I would try making a few and then wait for his approval. Making manju should be something you want to do. You cannot be forced to do it."

With the Northern California Cherry Blossom Festival approaching, Okamura will prepare lots of Domyoji, otherwise called Sakura Mochi. Okamura was told Benkyodo calls it Domyoji because it is "Kansai style."

Okamura makes Domyoji for Girl's Day and the Sakura Matsuri (Cherry Blossom Festival). It is a labor-intensive manju to make so it is not always sold on a daily basis. He has to soak the mochigome (sweet rice) overnight before it is steamed for 35 to 40 minutes. Then he kneads the rice in a wet towel before it is divided up and cooled. The rice is shaped into balls which have a large ball of dark-colored an (red bean) in the middle. An edible cherry leaf is then wrapped around the rice. One batch makes 80 pieces.

"I have to buy the cherry leaves from Japan which come in a case with 5,000 leaves," said Okamura. "This manju takes longer to make, uses the cherry leaf and has to be wrapped separately. That is why it costs more than the other manju."

Domyoji costs 90 cents compared to 75 cents for the others. This manju is often seen in manju packages sold for \$3 at the Uki Sakai market in San Francisco's Japantown. Benkyodo sells their manju to other Japanese grocery stores in the Bay Area.

Okamura said his brother Bobby makes the an and also makes ohagi on Saturdays. He is teaching his brother how to make some types of manju.

"I have all the recipes memorized in my head," Okamura said. "Some people think I do not get tired because I sit down a lot. But, I get very tired making manju all day. I enjoy making Kuri Manju. Many Nisei ladies are curious about how I get the dough so soft but that is a secret."

Kuri Manju involves making the dough, shaping it, adding the an in the middle, putting an egg wash on it and baking it in the oven. The round-shaped Kuri Manju has sesame seeds on top of it.

"The weather can make a difference on how the manju comes out," said Okamura. "I prefer colder weather."

Benkyodo first opened its doors almost 100 years ago. Ricky and Bobby Okamura's father Hirofumi "Hippo" Okamura hoped to become a baker but was called by his father to work at Benkyodo. This central meeting place for Japantown regulars also serves a variety of American foods and drinks. Benkyodo also sells other Japanese sweets like senbei (rice crackers), an pan and ohagi. At New Year's time, many people order their mochi from the store.

In one week, Okamura said he uses 15 dozen eggs and 15 pounds of flour. In a year, 5,000 pounds of sugar are used in making the manju. Okamura uses the equipment his father

used and others gave to the company. Instead of using a mixer to make his manju dough, Okamura prefers to do this by hand.

Okamura credits the other local manju makers, many who have passed away, for helping him succeed in his work. Making manju is not an easy job but one that gives Okamura pleasure when people enjoy eating his sweets. Although costs go up in making the manju, Okamura prefers to keep the price the same instead of raising it.

"If I raised the price, people may stop buying the manju," he said. "I'd rather just keep the price what it is so people can enjoy buying my manju. I get many big orders from churches and other people who want manju for special occasions."

Last year Okamura came out with his Peanut Butter Mochi. He is planning to make a Strawberry Manju in the near future.

Okamura said his three children do not want to take over the business at this time but they do enjoy eating his manju.

"I enjoy baking but have no time to do that at home," he said.

Benkyodo is open Monday through Saturday from 8 a.m. to 5 p.m. For more information about Domyoji and other manju sold, call Benkyodo at (415) 922-1244.

Catching Up With the Queen

Penelope Akemi Honda of Martinez, Calif. was named the 2003 Northern California Cherry Blossom Queen a year ago.

She is now working as a legislative aide in Sacramento, but often makes the drive back to the Bay Area.

Here, she reflects on her experiences over the year and what she has learned as royalty.

NBT: What has been the most memorable part of being the SF Cherry Blossom Queen this year?

PH: The people. I have made so many new friendships and met strangers that will have lasting impressions on my life. From the energetic girl that wanted to paint my face during Kodomo no Hi (Children's Day Festival), to our kind-hearted translator in Osaka with the quiet sense of humor, I will never forget the people I have met this past year.

Being crowned the 2003 Northern California Cherry Blossom Queen has been one of the greatest honors of my life.

NBT: What has been the most challenging aspect of being queen?

PH: Balancing my full-time job at the State Capitol and public policy graduate seminar with all our Cherry Blossom responsibilities has been quite a challenge. The long commutes from Sacramento to San Francisco were also very difficult. During pageant rehearsals, I was driving to the Bay Area twice a week, and sometimes it would take over an hour just to cross the bridge!

Fortunately, I stayed at my parents' house in Martinez when I was too tired and my mom would pack me a lunch just like she did when I was little.

I could not have survived this year without the support and encouragement of my family and friends.

NBT: What have you learned about yourself through this experience?

PH: Despite growing up as a fourth-generation Japanese American in a predominantly Caucasian community, my Japanese culture has always been an important part of my life. This experience has given me a greater appreciation and understanding of my own Japanese identity.

It has been truly encouraging to have met so many other JAs driven by a desire to preserve and perpetuate our unique Japanese heritage. (I have also learned I can function on very little sleep!)

NBT: Through your role as queen this past year, you have seen Japanese American communities in various areas. What have you learned about the commonalities and differences of communities in different regions?

PH: I have represented the Northern California Japanese American community during my trips to Seattle, Los Angeles, and Hawaii. Each city possesses its own unique characteristics and varies in size and demographics. Nonetheless, their sense of purpose and values all rest upon a firm foundation built by our ancestors.

The modern Japanese American history was largely shaped by the internment experience, and all Japanese Americans shared these struggles and successes, regardless of geographic location.

NBT: What other cities' queens have you met over the past year? Did you collaborate with them on any projects?

PH: This past year, I have met Greater Seattle Japanese Community Queens, Tiffany Furuta and Marissa Nakamichi, Nisei Week Queens, Jamie Mizuhara and Nicole Cherry, and Honolulu Cherry Blossom Festival Queens Heather Suehiro and Meredith Kubo. Despite being separated by hundreds of miles, working together on a project would be a wonderful way to strengthen relationships between the sister cities.

During my Goodwill Trip to Japan, I also had the honor of meeting Miss France, Miss Thailand, the 2003 Rose Bowl Queen, and Minneapolis Aquatennial Queen of the Lakes.



PENELOPE HONDA

NBT: What kinds of involvement are you expected to have once the crown is passed on to this year's queen?

PH: My reign officially ends with the crowning of the 2004 Cherry Blossom Queen, but I hope to continue my involvement with the Japanese American community. Ever since I was little, I have been volunteering at the Diablo Japanese American Summer Obon Festival. I served as Vice-President of the Japanese American Student Society at UC Davis for two years. I also studied abroad in Kyoto, Japan during the summer of 2001.

I hope to instill in future generations a similar passion for their Japanese culture.

NBT: I understand that you're working in Sacramento now. What is your position?

PH: I am currently a legislative aide for Assemblywoman Loni Hancock (D-Berkeley). After serving as a Jesse M. Unruh Assembly Fellow, I was given the wonderful opportunity to continue working in her Capitol office in Sacramento. I research various policy issues, ranging from K-12 education to animal rights, and guide bill through the legislative process. Every day, I can help better the lives of California citizens, even if only in a small way.

NBT: Have you been able to incorporate what you've learned over the past year into what you are doing now?

PH: My experiences this past year as Cherry Blossom Queen have helped me grow both personally and professionally. Preparation for the pageant and numerous speaking engagements has strengthened my confidence in public speaking. Organizing civic and community events with the other members of the court has honed my leadership and time-management skills.

In addition, my involvement with the Cherry Blossom Court has allowed me to share my Japanese history and culture with fellow co-workers and friends.

NBT: What are your plans for the future?

PH: I plan to attend law school this fall. After working at the State Capitol for over two years, however, the relationships I have developed within the Japanese community will make it very difficult to leave Sacramento. I will miss practicing with the Sacramento Taiko Dan, serving on the Board of Directors for the Sacramento Chapter of the Japanese American Citizens League, and volunteering with the Asian Pacific Youth Leadership Project.

Eventually, I hope to improve my Japanese language skills and pursue a career in international law.

JCYC Organizing Children's Village on Post Street

The Japanese Community Youth Council (JCYC) is once again organizing and coordinating the Children's Village during the first weekend of the Northern California Cherry Blossom Festival. Children will enjoy games and a variety of hands-on Japanese American crafts activities. There will also be safety information for families.

For more than 30 years, JCYC, a non-profit community organization, has been dedicated to providing a continuum

of care to the children, youth and families in San Francisco. Children's Village will be held on Saturday, April 17 and Sunday, April 18 from 11 a.m. to 4 p.m. at Post Street between Webster and Fillmore Streets in San Francisco.

祝桜まつり

桑港金物商會

芹沢雅夫

桑港 ポスト街 1698
電話 (415) 931-5510 / 931-5511

SOKO HARDWARE COMPANY

1698 Post St., San Francisco
Phones: 931-5510, 931-5511

魚喜

和洋食料品・肉類・果物および魚・野菜・その他類グロサリー品

祝桜まつり

酒井商店

SAKAI CO. (UOKI)

1656 Post St., San Francisco
Phone: 921-0514

SAN FRANCISCO TOYOTA

新車・中古車が特別の値段で!!

車のことなら、なんでもお気軽におたずね下さい。

37th Annual Cherry Blossom Festival

祝桜まつり

Sales & Leasing New & Preowned Cars

Personalized Service Available in Japanese.

TONY SINGH FLEET MANAGER

日本語でトニー・シンまでお電話下さい

3800 Geary Blvd. SF, CA (2nd & Geary)
(415) 831-5722
(415) 860-1653

祝 さくら祭り

Quality health plans since 1965

JACL HealthBenefitsTrust

1-800-400-6633
www.jaclhealth.org

日本語でどうぞ

Three Blue Shield of California plans:

- PPO Plan
- HMO Plan
- Basic PPO Plan

Blue Shield of California
An Independent Member of the Blue Cross Association

JACLHBT 1255 Post Street, Suite 805 San Francisco, CA 94109

37th Annual Cherry Blossom Festival

LOWELL G. KIMURA
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT

1750 BUCHANAN STREET, SAN FRANCISCO, CA 94115
TELEPHONE (415) 771-0272 • FAX (415) 771-0488

祝桜まつり

加州日系人慈恵会

JAPANESE BENEVOLENT SOCIETY OF CALIFORNIA

1765 Sutter st, San Francisco, CA 94115
Tel (415) 771-3440 Fax (415) 931-6158

祝桜まつり

Buddhist Church of San Francisco

1881 Pine Street, San Francisco, CA 94109

祝桜まつり

Konko Church of San Francisco

MONDAY-FRIDAY 8:00 AM-6:00 PM
SUNDAY 8:00 AM-3:00 PM
1909 BUSH STREET, SAN FRANCISCO, CA 94115
TEL: (415) 931-0453 FAX: (415) 563-1830
E-mail: konkosf1@sbcglobal.com

祝桜祭り

北加沖縄県人会

会員一同

Tel: (510) 222-5304

祝桜まつり

桑港広島日系人会

626 - 11th Avenue
Tel: (415) 751-3207

Christ Episcopal Church

サンフランシスコ・キリスト聖公会

日曜: 礼拝午前10時/コーヒアワー11時
日本語礼拝: 毎月第1日曜午後4時
どうぞお立ち寄りください。

2140 Pierce at Clay, San Francisco, California
http://seikokai.org Phone: (415) 921-6395

祝 第37回桜祭り

70th Anniversary 1934-2004

曹洞宗 日米山桑港寺

1691 Laguna St. San Francisco, CA 94115

祝桜まつり

サンフランシスコ福岡県人会

(415) 922-9450 または (925) 672-4063

祝桜まつり

桑湾和歌山日系人会

祝桜まつり

北加日米会

1759 Sutter Street, San Francisco, CA 94115
Phone (415) 921-1782 Fax (415) 931-1826

祝桜まつり

中北加日系人委員会

Past Northern California Cherry Blossom Queens — Where Are They Now?

One of the highlights of the Northern California Cherry Blossom Festival is the selection of the Cherry Blossom Queen. For 35 years, a queen has been chosen during an evening that brings families, friends, community members, supporters of the pageant and others to watch this entertaining event.

The *Nichi Bei Times* looks back at some of the past queens and how their participation in the pageant has affected their lives.

DINA (HARADA) LARSCHIED
Year crowned Queen: 1991
Family: One son, Chase Robert Koremasa Larschied
Generation: *Sansei*
Current residence: San Francisco

What are you doing now?: I am the Briefing Program Manager and Senior Account Consultant in the Customer Visit Center at Oracle Corporation, Redwood Shores. Most of my time is spent caring for my 6-year-old son who will enter first grade in the fall at St. Vincent de Paul School. We enjoy spending time with family and friends.

Brief reflections on your year as queen: I remember and cherish that year! I met so many amazing people dedicated to celebrating and perpetuating Japanese culture. It enabled me to embrace my ethnic heritage and proudly represent the *Nikkei* community of Northern California. One of the highlights was traveling to Japan with my parents and attending a gala reception with celebrants of the Cherry Blossom Festival from all over the world. I also developed very close friendships that are dear to my heart, and a respect for all of the individuals who volunteer long hours to ensure that each year, a lucky young woman receives the honor of this title.

Has this experience helped you in your life? How?: Indeed, it has had a significant impact on my life in various ways. It helped me face my fear of public speaking, broadened my social circle, encouraged me to pursue my interest in writing, and provided me with unforgettable memories.

Would you encourage young women to enter the pageant? Why or Why not?: The answer is a resounding yes! It is such a remark-

able experience. Young women considering entering the pageant should do so if they are seeking personal growth, a greater appreciation for their roots, a chance to stretch their comfort zone, an opportunity to meet people and to travel. It is also a wonderful way to become a positive role model for other young women and an effective goodwill ambassador.

GAIL (IDENO) TANAKA
Year crowned: 1992
Family: Married to Dean Tanaka since 1996 and have a Collie named Summer

Generation: Yonsei
Current residence: San Mateo
What are you doing now?: I am the Director of Client Services at Yates Advertising, and I have been in the advertising industry for 13 years. My husband and I enjoy spending time with family, traveling, and training our obedience dog.

Brief reflections on your year as queen: Being Cherry Blossom Queen was an amazing, once-in-a-lifetime experience. I met so many people and have so many great memories. I am truly grateful to the Cherry Blossom Pageant Committee who tirelessly puts together the pageant each year. It was the first time I had ever visited Japan, and it left such a positive impression on me.

Has this experience helped you in your life? How?: Definitely, it has helped me in so many ways. First, it was a great way to build your confidence, whether it was speaking in front of roomful of people or striking up a conversation with the person sitting next to you. I've found that this experience has helped me in my career. Second, it taught me to appreciate my femininity. Working in business in a male-dominated industry (advertising), there is a tendency to feel that you have to be "one of the boys." But women are different than men — even in business. And being an Asian female in business, there are a lot of challenges, but the confidence of knowing who you are and embracing your femininity and your Japanese American heritage helps tremendously. Third, it taught me to be a better wife. My husband sometimes has business functions that are black-tie affairs or needs to meet with an important client for dinner, and asks me to accompany him. I have so much fun doing it, because of my past experience with the pageant. If

I didn't have that experience, I probably would have been someone who just wanted to stay at home with the dog!

Would you encourage young women to enter the pageant? Why or why not?: Definitely. Young women need encouragement and support. There are not many chances in life when you get an opportunity to represent a community — it's not your company or a specific organization — but the Court represents the whole Northern California Japanese American community, and it's a great responsibility. Some people have misperceptions about the pageant, and think it is a beauty pageant. It's not. Women learn about building their self-confidence, gaining new friendships, appreciating their Japanese American culture, and most of all, giving back to their community.

MELANIE MITO MAY
Year crowned Queen: 1995
Family: My husband and I live in Honolulu, Hawaii with our two dogs.
Generation: *Yonsei*
Current residence: Honolulu, HI

What are you doing now?: I am a partner at Marr Hupp Jones & Wang, a law firm that specializes in employment and labor law.

Brief reflections on your year as queen: In many ways, my experiences as Cherry Blossom Queen were probably typical of the experiences that others have had. I enjoyed visiting other festivals in the U.S. and in Japan, meeting business and community leaders, participating in community service projects, and developing a deeper understanding of the Japanese culture. The relationships that grew out of that experience continue to thrive. Through the pageant, I met six incredible women — Cara Mia (Kubik) Barnacascel, Corrine Nagata, Naomi Quinones, Michika Shimabe, Jamie (Tamura) Shimomura, and Jessica Takehara — who have inspired me in different ways. We live on all ends of the U.S., but when we get together, it's as if we were never apart. (In fact, we are planning to celebrate our 10-year reunion by taking a cruise together in 2005.) I was also fortunate to have developed long-term friendships with many of the pageant committee members and volunteers, all of whom make a personal investment in each of the pageant participants year after year.

CINDY SAKAI (NOW SAKAI KIM)
Year crowned Queen: 1997
Family: Happily married in 2003
Generation: *Sansei*
Current residence: El Cerrito, Calif.

What are you doing now?: Working as an optometrist specializing in Low Vision here in the Bay Area.

Brief reflections on your year as queen: A once-in-a-lifetime opportunity which included meeting Princess Norinomiya in Japan! Back in San Francisco though, I found the

most inspiration from the selfless volunteerism of fellow court members and the pageant committee.

Has this experience helped you in your life? How?: Yes, I think this experience gave me a great support network and helped me to build confidence in myself.

Would you encourage young women to enter the pageant? Why or Why not?: Of course! I'd encourage all young women to participate for the positive sense of community and culture that it offers.

KELLY SHANA TOMIKO SHINTANI
Year crowned N.C. Cherry Blossom Queen: 1999
Generation: 4th
Current residence: Walnut Creek, Calif.

What are you doing now?: Currently I enjoy practicing optometry in the East Bay, teaching as an instructor on Clinical Faculty at the U.C. Berkeley School of Optometry and am busy serving on the Civil Rights and Scholarship committees of the Berkeley Chapter of the Japanese American Citizens League, the Board of Directors for the Alameda Contra Costa Counties Optometric Society (President-Elect), and the Northern California Cherry Blossom Festival Queen Committee.

Brief reflections on your year as queen: It was a year of new beginnings, new goals, new friendships, new places, new commitments, new experiences, and new memories...all set against the backdrop of an ever-present and ever-constant desire to serve the community in a meaningful way. The 1999 Court and I rolled up our sleeves and dedicated ourselves to various volunteering efforts throughout the greater Northern California area. In addition, as cultural ambassadors for our community, we traveled to Seattle, Los Angeles and Hawaii to take part in their festivities; yet the pinnacle was the official Goodwill visit to

Japan that my mother and I made where we met and thanked numerous sponsors and dignitaries, participated in the Midosuji Parade and attended cultural events. All of these myriad of events and experiences contributed to making the year an enriching, productive and memorable one for me.

Has this experience helped you in your life? How?: Undoubtedly this invaluable, insightful and often times humbling experience has shaped every facet of my life. It proved to be culturally-awakening, personally enlightening, and professionally enriching. As a *Yonsei*, I learned an appreciable amount about Japanese and Japanese American culture and traditions and the Cherry Blossom Festival itself. In preparing for the Pageant and participating in events throughout the year, I cultivated my public-speaking skills and developed greater poise and confidence on stage. And in my role as a health care provider and in my capacities serving the community, this experience as Cherry Blossom Queen fostered and further strengthened my lifelong resolve to help others.

Would you encourage young women to enter the pageant? Why or Why not?: Yes, I highly encourage young women to enter the pageant as an extraordinary, unforgettable, "once-in-a-lifetime" experience which enables one to grow in many ways — personally, culturally and perhaps even professionally. Not only is it an honor and a privilege to serve as a cultural ambassador for the Northern California Japanese American community, but it is a wonderful way to get more intimately involved with the community, learn more about the Japanese American culture, and have fun doing so! Plus, the Pageant serves as a "springboard" to an exciting year full of community events and activities, meeting new people, making new friends and traveling to different places.

AMY DENISE KIMURA
Year crowned Queen: 2000
Family: Single (parents Allen and Doreen Kimura, older sister Lisa Kimura)
Generation: *Yonsei*
Current residence: Alameda, Calif.

What are you doing now?: I am currently an Account Executive for Enterprise Rideshare, a division of Enterprise Rent-A-Car.
Brief re-

lections on your year as queen: Being the Cherry Blossom Queen in 2000 afforded me so many opportunities I would have never had otherwise. I met so many wonderful community leaders, committee members, and girls from all around the United States. I was constantly humbled by their experiences and knowledge, and so appreciative to learn new things about my culture and heritage. Additionally, I had never been to Japan, and going as the Queen was a once-in-a-lifetime trip. I certainly have nothing but positive memories of my year as the Cherry Blossom representative.

Has this experience helped you in your life? How?: Training for the pageant was tough: the schedule was rigorous, the dance moves were difficult to learn, and I was constantly trying to improve my presentation and public speaking skills. Once I was crowned Queen, I really appreciated all of the hard work that I had invested, but even more so, that others had invested in me. The things that I have seen and learned will help me throughout my life. Equally as important are the strong friendships I have formed because of my involvement with the pageant; I have been through a lot in the past few years personally, and the friends I made during my reign have stuck by me and supported me, and for that, I will be eternally grateful.

Would you encourage young women to enter the pageant? Why or Why not?: I would absolutely encourage women to investigate the Cherry Blossom Pageant to see if it is something they are interested in pursuing. For me, it was an amazing experience. I was allowed to see new places, get involved with very worthwhile causes, and visit with such an amazing array of phenomenal people. The pageant may have been one destination on my road as Queen, but the real experience was the journey I traveled throughout the year. My princess Miki Akiyama and I had a glorious year and I would wish that gift to anyone.

STEPHANIE KIYOMI SATO
Year crowned Queen: 2002
Family: Recently engaged
Generation: *Yonsei*
Current residence: Berkeley
What are you doing now?: I am currently a third year law school student at Santa Clara University, and will graduate next month. I am also working part-time for a sole practitioner in Morgan Hill. After I take the Bar Exam in July, I will live abroad for a year and work at the Supreme Court of Guam as a law clerk. Then I will be returning to the Bay Area to live and work here. I recently became engaged to a fellow law school student, Brandon Carbullido. We are

planning a Bay Area wedding, while at the same time embarking on our careers in law.

Brief reflections on your year as queen: I look back on my year with fondness and have wonderful memories. I enjoyed attending community events, volunteering, and meeting dedicated community leaders, some of whom became good friends. Because of my reign, I feel even closer to my community than ever before. I think I personally grew a lot during that year, experiencing opportunities I never would have experienced had I not been a member of the Court.

My court and I became close friends during our reign and remain close now. We recently took a road trip to Topaz, Utah, to visit and learn about an internment camp which is part of our history. We helped out at the most recent *Sansei Live* and those of us who are in town will be attending this year's Queen Pageant.

Has this experience helped you in your life? How?: I have learned a lot from this experience. About how to better carry myself, communicate with people more professionally and intelligently, and speak more confidently in public with little preparation. I feel these skills have given me more poise and confidence. I also learned how to balance various parts of my life. It was difficult — adjusting to my full-time schedule as a first-year law school student, handling a heavy commute, attending all the Cherry Blossom commitments, and remaining close to my family and friends. But time management, balance, and prioritizing were also lessons learned which I believe will help me for the rest of my life.

Would you encourage young women to enter the pageant? Why or Why not?: I would encourage young women to enter the pageant. It is an opportunity to learn more about your community and your culture, which means learning more about yourself. It is also a great opportunity to meet dedicated leaders both here and in the other cities. You can form deep friendships with those in your court, in the local community, or the greater community. You can also develop practical and professional skills such as public speaking, how to carry yourself professionally, and time management and balance. Everyone grows from the experience, and you will have memories which you will always treasure.



Celebrate the joys of Spring.

We are proud to be a sponsor of the 37th Annual Cherry Blossom festival.

At Union Bank of California, we're thankful for the professional and personal friendships we've made in the Japanese American community, and we look forward to continuing our blossoming relationship with you.

JAPAN CENTER

1675 Post Street

San Francisco, CA

(415) 202-0350

Visit us at

uboc.com

UNION
BANK OF
CALIFORNIA®

Northern California Cherry Blossom Queen Candidates on the Hot Seat

Who Will Be Queen?

The 2004 Northern California Cherry Blossom Festival Queen Pageant will be held on Saturday, April 17 at the AMC Kabuki 8 Theatres, 1881 Post St. in San Francisco's Japantown. The annual event will feature five candidates from the Japanese American community. The pageant will have open seating, which will begin at 6 p.m. with the event commencing at 7 p.m. in Theatre 1. Tickets are \$25. Reservations for the Pageant may be made by contacting Tosh Mitsuda at (650) 871-9287, or by e-mail: Tocamit@lanset.com.

Jessica Lia Takeuchi

Why did you decide to enter this queen pageant? I decided to enter this queen pageant because I found it to be a wonderful opportunity for me to be a big part of the Cherry Blossom festival, which I have been able to attend annually since my childhood. I also thought this would allow me to meet more Japanese Americans with the same ambition to represent our community.

What do you consider your best personality trait? I believe that my strongest personality trait is my honesty. I was taught that I should be honest for the best interest of myself and others. Therefore I feel that honesty will always be an important characteristic of mine.

If you are selected Queen, in what ways do you plan to contribute to the Japanese American community? If I were to be selected as the queen, I plan to contribute all of my time, effort, enthusiasm, and talents to the Japanese American community. I will also represent our community to the best of my abilities.

What are your favorite elements of Japanese American culture? My favorite elements from within the culture would be our close-knit community and our motivation to strive to be more educated about our culture and history. Another element that I particularly enjoy is our strength and hard-working characteristics.

Who do you consider your role model, and why? I consider my parents to be the greatest role models not only because of the love and care that they give me, but also because they are hard-working individuals and do their best to give back to the community whenever they get a chance to do so.

How has Japanese culture and the Japanese American experience affected your life? The Japanese culture has shown me things in life that I would have never



up to owning my own business. I also have goals to open many businesses in other fields as well." **Sponsor:** Japanese Chamber of Commerce of Northern California

discovered elsewhere. Through the culture and experience, it has led to help find my identity in this wonderful world of many different faces.

What do you think is the top concern of young Nikkei today and how would you address that concern? I believe the top concern would be where our culture will stand in this new millennium. To address that concern, we would need leaders in our community to take it to the next level and become more well represented in this nation.

How do you feel about portrayals of Asian and Asian American women in mainstream media and Hollywood today? Asian and Asian American women today are portrayed as very submissive and meek. We as Asian American women today need to show the mainstream media that we are indeed very strong and intellectual individuals.

How has the tragedies of Sept. 11th impacted your life? The September 11th tragedies have shown me that this world we live in is not as safe and as I had believed. I feel this unfortunate situation has helped open my eyes and kept me more aware of the on-goings surrounding our nation today.

Do you support the war with Iraq? Why or why not? I feel very strongly against the war with Iraq and do not support it at all. I believe that our President began the war with other intentions than the ones he spoke to our nation about and in turn, is causing more pain and angst within this world than he needs to.

What is your favorite Japanese food? My favorite Japanese food is *sushi*. I've been eating it all my life and don't believe a day will ever come where I don't long for great tasting *sushi*.

What Japanese/Japanese American tradition would you like to carry on for future generations? Why? A Japanese American tradition that I would like to carry on to future generations is our respect for our parents and the elderly. I believe this is one of the most important things that one can do in their lifetime because without our parents and ancestors, there would be no us. I feel that wisdom is a way of life and there is no one better than our parents and elders to show us that.

Katie Michie Okamoto

Age: 23
Residence: Foster City, Calif.
Parents: Steven Tatsuo Okamoto & Diana Jean Yoko Okamoto
Education: Notre Dame Belmont High School (graduated: 1999), CSU Long Beach (attended: 1999-2003), California Culinary Academy (currently attending)
Talent: Dance
Hobbies: Gourmet cooking, exercising, working out, jogging, dancing, singing and playing piano
Professional Ambition or Goals in Life: "To own my own Asian



Hawaiian fusion restaurant and to succeed as an Asian American female in the cooking industry." **Sponsor:** Benihana

Why did you decide to enter this queen pageant? For the experience and to represent my Japanese American community. My family is very involved in the Japanese community and so I thought that this would be part of my contribution.

What do you consider your best personality trait? My best personality trait is my friendliness and outgoing personality. I am always happy and love to be around people & am extremely social.

If you are selected Queen, in what ways do you plan to contribute to the Japanese American community? To do a lot of volunteering within the community and help out in any way possible.

What are your favorite elements of JA culture? The food is amazing and the Japanese décor. I love the unique décor & the use of color & meaning in everything.

Who do you consider your role model, and why? My father because he is completely supportive of everything his family does & he's a hard worker and gets along with everyone.

How has Japanese culture and the JA experience affected your life? Learning how badly Japanese Americans were affected during the war. It's made me learn about relatives and how wonderful the Japanese culture is.

What do you think is the top concern of young Nikkei today and how would you address that concern? The typical stereotypes that people think about Asians, such as: being smart, driving Civics or Integras, that they only hang out with their own kind.

How do you feel about portrayals of Asian and Asian American women in mainstream media and Hollywood today? They portray them as exotic & as servants. They make Asian women seem easy & willing to do anything.

How has the tragedies of Sept. 11th impacted your life? They have made me more protective & less trusting of people. Also, I'm more cautious in large crowds & when I fly.

Do you support the war with Iraq? No, I do not believe in war at all. There is never any reason why people need to use weapons to solve a problem.

What is your favorite Japanese food? I love *sashimi* & *sushi*. But, all Japanese food is delicious too.

What Japanese/Japanese American tradition would you like to carry on for future generations? Japanese music and dance.

Lorin Akemi Kagehiro

Why did you decide to enter this queen pageant? I was encouraged to run by some members of the community, so I decided to give it a try. When I met the Pageant Committee members and the other candidates, we got along so well that I was excited to become involved.

What do you consider your best personality trait? My best personality trait is that I care about other people. I try to see things from their perspective, and to be conscious of how my actions may make them feel.

If you are selected Queen, in what ways do you plan to contribute to the JA community? Whether or not I am selected as Queen, I plan to continue to participate in community programs. If, however, I am selected, being Queen would probably provide me with more opportunities to become involved with other programs.

What are your favorite elements of JA culture? My favorite thing about Japanese American culture is the way that we began with certain Japanese traditions alongside American values and philosophies, to create something completely different and new. While in the beginning this was like mixing ingredients, by now the Japanese American culture has become something all its own.

Who do you consider your role model, and why? I have many role models; so many that it is impossible to choose, but they are all from my family. I see character traits in my mother, father, and grandparents that I want to emulate; mostly their strength, patience, and kindness.

How has Japanese culture and the JA experience affected your life? I grew up so immersed in Japanese American culture that it is difficult to isolate its effects — it is part of who I am. Japanese culture has instilled in me a deep respect for the value of group ethics. When I was in Japan, I saw students being trained to think



person. It doesn't really matter what I do as a career, as long as I can work to help others." **Sponsor:** Takara Sake USA Inc.

about the good of the group before their individual needs, and this has remained with me.

What do you think is the top concern of young Nikkei today and how would you address that concern? I think many young Nikkei are concerned about feeling disconnected from their roots, i.e. not speaking Japanese or being equipped to preserve traditions that are specifically Japanese American. I would recommend more interaction between the young Nikkei and the older generations, as well as involvement in organizations that serve our community.

How do you feel about portrayals of Asian/Asian American women in mainstream media and Hollywood today? I feel that the representation of Asian and Asian American women in the media and Hollywood is so limited that it's impossible to make any generalizations. The fact of their absence, however, suggests that they are undervalued as actresses in diversified roles.

How has the tragedies of Sept. 11th impacted your life? September 11th made me really see for the first time that anything can happen at any time. At the same time, it strengthened my belief in interconnectedness — no matter

how isolated our actions may seem, they are only a part of a chain of causes and effects. As a result, I have since begun to pay much more attention to events both inside and outside this country.

Do you support the war with Iraq? Why or why not? I do not support the war with Iraq. War should be a last resort, after all other options have been exhausted. It is extremely important to completely examine the case at hand before deciding to take such drastic action. I don't believe that was the case with this war; rather, it seems that we entered the war hastily and with misconceptions.

What is your favorite Japanese food? My favorite Japanese food is *Shabu-Shabu*. I started eating it when I was in Japan and I can't get enough of it!

What Japanese/JA tradition would you like to carry on for future generations? I will definitely be carrying on the Japanese American *Oshougatsu* tradition. One of my favorite days of the year is New Year's Day, when many Japanese American families invite friends and relatives to their homes to enjoy a feast of *osechi ryōri* as well as non-traditional foods. It is a wonderful way to enjoy each others' company in a uniquely Nikkei style.

Kristina Mieke Boyd

Why did you decide to enter this queen pageant? I am normally a shy and soft-spoken individual. But I love to challenge myself and this chance to speak in front of a crowd is definitely going to be a challenge! I want to take this unique opportunity to show my appreciation to the Japanese American community as well as voice my concerns for the future.

What do you consider your best personality trait? I consider my sense of optimism my best personality trait. No matter what may come, I try to keep a positive outlook for the future.

If you are selected Queen, in what ways do you plan to contribute to the Japanese American community? If selected as Queen, it would be an honor for me to serve the Japanese American community in any way possible. I intend (whether as Queen or not) to volunteer my time at Kimochi Home once my schedule is a little less hectic. I will contribute any way I can to preserve this community.

What are your favorite elements of JA culture? My favorite elements of Japanese American culture are family values, a humble mind-set, and a giving nature. These are all parts of Japanese American culture that I take to heart.

Who do you consider your role model, and why? My role models are my parents. They have managed to stay happily married for 36 years and it is my goal in life to succeed in being as intelligent, giving, and loving.

How has Japanese culture



integrate it into my career, and in so doing, improve my capability to work with Japanese clients. In addition, I intend to continue volunteering my time to assist with the prolongation of the Japanese community in San Francisco that has contributed so much to the development of my own life." **Sponsor:** Nikkei Lions Club of SF

and the Japanese American experience affected your life? Visiting Japantown during the festivals and the integration of Japanese culture in my childhood compelled me to pursue Japanese studies in school. I have been able to relate more to my Japanese heritage here in America and while studying in Japan I realized how much more there is to learn.

What do you think is the top concern of young Nikkei today and how would you address that concern? I believe a large concern for young Nikkei in the Bay Area is the deterioration of Japantown. With many busi-

nesses leaving, future generations may have no common place to hold future festivals and that Japanese culture may be lost because of it. Our Japanese American community is small but very strong, and the culture of the community will continue to thrive with active organizations and strong leaders.

How do you feel about portrayals of Asian and Asian American women in mainstream media and Hollywood today? Until recently, Asian American women have been underrepresented in the media and were often portrayed as meek and voiceless. Increasingly, I

Aimee Sueko Eng

Why did you decide to enter this queen pageant? I decided to enter the pageant to not only get involved with the local Japanese American community, but also as a way to meet other Japanese American women in the area. The pageant has also provided unique opportunities for me to learn more about Japanese culture, such as how to walk in *zori* and *kimono*.

What do you consider your best personality trait? I am very giving. I devote endless amounts of time and effort to my family, friends, community, as well as causes that I truly believe in. I also believe in the potential of every person, and strive to see the beauty within everyone.

If you are selected Queen, in what ways do you plan to contribute to the community? I would not only like to continue the traditions of the former courts in serving the community at specific times throughout the year, but I would also want to initiate and contribute my own events and programs to help particular causes as well. I would like to look at other ways to building partnerships in the area, and also see if we could build relations with Cherry Blossom Courts in the Midwest or East Coast.

What are your favorite elements of JA culture? The nature of respect towards elders and adults, and also the devotion and hard-working spirits of Japanese American people. I also admire the generosity of Japanese Americans.

Who do you consider your role model, and why? One of my many role models is Yuri Kochiyama. She is not only a person who stands for justice and civil rights, but is also an advocate of coalition building and bridging gaps between communities. Mari Matsuda is another

strong Japanese American female figure whom I have also admired. Both these women do not tolerate injustice, and are willing to stand for equal opportunities.

How has Japanese culture and the Japanese American experience affected your life? Japanese culture has instilled in me a sense of pride, humility, and respect for family. As a Japanese American, I have been motivated to follow the footsteps of the successful Japanese American political leaders, and keep working hard at my goals and dreams.

What do you think is the top concern of young Nikkei today and how would you address that concern? One of the top concerns of young Nikkei today is the fact that they are not being taught true Japanese American history in public schools and thus, do not appreciate the struggles that their ancestors endured to get them to the



place they are today. From the plantation camps, to discrimination on the California agriculture, to internment camps, history is being rewritten and in many cases not taught. I am in the process of developing some of my research into curriculum for High School Juniors about plantation life in Hawai'i and the immigration of Japanese to Hawai'i as one aspect of history that should be taught to the young Nikkei more.

How do you feel about portrayals of Asian and Asian American women in mainstream media and Hollywood today? As an actress, I know firsthand how limiting the roles for Asian/Asian American women are in films and television shows. Although we have come far in the past decade, we have a long way to go as I still feel that Asian/Asian American women are portrayed either as oversexualized temptresses or as very submissive, "traditional" char-

acters speaking in broken English with strong accents.

How has the tragedies of Sept. 11th impacted your life? I was teaching a Pre K/Kindergarten class in Lower Manhattan on Sept. 11, 2001 just miles from the World Trade Center, and so the events and tragedies of that day which I experienced firsthand, have touched me deeply. Seeing the outpour of support and love that the world showed New York City during that time of suffering, helped to restore my faith in people. Many flocked to the City to give of themselves graciously and offer their skills and talents in any way that they could, and watching people come together in times of need was truly amazing.

Do you support the war with Iraq? Even though I support the soldiers who are fighting for our country in Iraq, I do not support the war in Iraq. I do not support this sort of violence, especially when our offensive actions are not backed by the majority of the world. It is hard to support a war with Iraq if you go at it unilaterally.

What is your favorite Japanese food? My favorite Japanese food comes from the kitchen of my Grandma Yagi in Hawai'i. My grandma has always prepared my favorite Japanese dishes including *mochiko* chicken, chicken *nishime*, *mochi*, and of course, *sushi*.

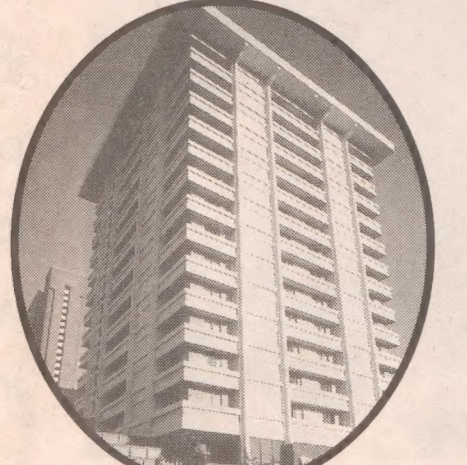
What Japanese/Japanese American tradition would you like to carry on for future generations? Why? I would like to pass down to my children the respect towards ancestors that my parents and grandparents have instilled in me. From a young age, we routinely visited the cemeteries to give offering when we visited Hawai'i, bringing food, flowers, and sometimes lanterns. I also want them to attend annual Obon Festivals in the area, as it was always a fond memory growing up.

Best Wishes to the 37th Northern California Cherry Blossom Festival from Kintetsu Enterprises

JAPAN CENTER
KINTETSU
MALL
AND
MIYAKO
MALL



MIYAKO HOTEL
Los Angeles
1.800.228.6596



RADISSON MIYAKO HOTEL
San Francisco
1.800.533.4567



BEST WESTERN MIYAKO INN
San Francisco
1.888.466.9990

クイーン候補者紹介

第37回北加桜祭りの注目イベント、「桜の女王」を決めるクイーンページェントに出場する候補者五人に、日米タイムズはアンケートを行いました。日系社会への関心、日系人としてのアイデンティティなどについて答えた、それぞれの思いを紹介します。

- ①クイーンページェントへの参加を決めたのはなぜですか。
- ②自分の性格で一番よいところはどこですか。
- ③クイーンに選ばれたら、日系社会にどう貢献したいと思いますか。
- ④日系人文化の中で好きな部分はありますか。
- ⑤手本としている人はだれですか。理由も教えてください。
- ⑥あなたの人生に対して、日本文化や日系人としての経験はどう影響してきましたか。
- ⑦日系の若い世代にとって最大の課題は何だと思いますか。その課題について、あなたの意見はどうですか。
- ⑧今日の主要なメディアやハリウッド映画でのアジア、アジア系女性の描かれ方についてどう思いますか。
- ⑨9・11の悲劇は、あなたの生活にどのような影響を与えましたか。
- ⑩あなたはイラクとの戦争を支持しますか。理由も教えてください。
- ⑪一番好きな日本食は何ですか。
- ⑫日本、日系社会の伝統のうち、何を将来の世代に受け継いでいきたいですか。理由も教えてください。

クイーンページェントは17日(土)午後7時からAMCカブキ8劇場で開催されます。チケットは25ドル。問い合わせはトシ・ミツダさん(650) 871-9287まで。

ジェシカ・リア・竹内さん

スポンサー=北加日本商工会議所

①子供のころから参加している桜祭りに自分がかかわることができるいい機会だと思い、出場を決めました。地域を代表したいという志を同じくする他の日系人に出会えることも理由のひとつです。

②誠実さだと思います。自分のためにも他の人のためにも、誠実であるべきだと教えられました。そのため、常に誠実であろうとするのが私の特長だと思います。

③もしクイーンに選ばれたら、私の時間と努力、情熱、才能のすべてを日系社会のために寄与するつもりです。日系社会の代表として精一杯がんばりたいです。

④強く団結したコミュニティと文化や歴史に対する意識の高さです。勤勉であるところも素晴らしいと思います。

⑤私の両親が最高の手本です。親としてだけでなく、地域のために最善を尽くす勤勉な一個人としても、素晴らしい人たちだと思います。

⑥日本の文化は私の人生に大きな影響を及ぼしていると感じます。さまざまな文化の中であって、日本の文化と経験が私自身を確立するための大きな手助けになりました。

⑦新しい世紀にあって、私たちの文化の位置付けが大きな問題になるのではないのでしょうか。さらなる進歩と発展のためにコミュニティを代表するリーダーが必要だと思います。

⑧アジア人やアジア系女性は従順でおとなしいというイメージを取り去り、私たちが強く聡明であるということをアピールする必要性を感じています。

⑨9・11の悲劇により、私たちの住む世界が思っていた以上に弱くはないものだという認識させられました。以来、この国の内外で何が起きているのかに強く関心を払うようになったと思います。

⑩断固として戦争には反対です。大統領が国民に語った理由とはまったく違うところに開戦の理由があると信じています。戦争によって必要以上の苦しみを世界が被っていると思います。

⑪すしです。これまでもずっと大好きでおいしく食べてきましたし、嫌いになる日が来るとは思えません。

⑫年長者や祖先に対し敬意を持つという文化を伝え続けていきたいと思っています。両親や祖先なくして今の自分はありえないのだから、彼らに対する感謝は極めて自然なことだと思います。人生を過ごす上で重要な知恵を授けてくれるのも常に私たちの年長者だからです。



今年度桜祭りの女王候補者の右からジェシカ・リア・竹内さん、ケイティー・オカモトさん、ロリン・明美・影廣さん、クリスティナ・美恵子・ボイドさん、エイミー・スエコ・エングさん。25日サンフランシスコ日本町で。

①色使いや、色の使い方、すべてに意味が込められている点などがとても好きです。

②父親です。父は家族のことを全面的に応援してくれ、勤勉でどんな人とも仲良くできる人です。

③今、戦争中にいかに日系人がひどい影響を受けたかを学んでいるところです。その中で、親せきのことや、どんなに日本文化が素晴らしいかを学びました。

④アジア人について、例えば頭がよくて、シビックやインテグラを乗り回し、アジア人仲間とばかり付き合うといった典型的なステレオタイプを持たれているのは問題ですね。

⑤アジアの女性は異国の神秘的なイメージで、召使いのように描写されています。そのため、アジア女性はふしだらで何でもするという感じにみられるように感じます。

⑥人は以前より保守的になって、他人をあまり信用しなくなりました。私は、たくさんの人込みや飛行機の中などで、以前より用心するようになりました。

⑦いいえ、私は戦争をまったく信頼していません。問題解決のために兵器を使う必要はまったくありません。

⑧刺身とすしが大好きです。でも、日本食は全部おいしいですね。

⑨日本の音楽と踊りです。

ロリン・明美・影廣さん

スポンサー=米国宝酒造

①日系コミュニティの数人の方々に出場を勧められ挑戦してみることにしました。実行委員会や他の候補者の方々にお会いしたのですが、みなさんいい方たちばかりで参加できることをとてもうれしく思っています。

②他の人を思いやる気持ちです。相手の気持ちになって考え、自分の行動によって相手がどのように感じるかを意識しています。

③クイーンに選出されなかったとしても、地域のプログラムにこれからもかかわっていく予定です。もし選ばれたら、その事でより多くのプログラムにかかわるための良い機会になってくれることでしょう。

④日系文化の素晴らしい点は、ある種の日本の伝統とアメリカの価値観や考え方を基に、そのどちらでもないまったく新しいものを作り出したところにあると思います。最初は単に混ざり合っただけの状態だったものが、現在は日系文化という独自のものになっているのではないのでしょうか。

⑤手本となる人が多すぎて、その中から1人だけを選ぶことができません。ただ、それは全部私の家族なのです。特に私の両親と祖父母のように強く、優しく、忍耐強くありたいと思っています。

⑥私は日系社会と文化の中で育ったので、その影響はすでに私の体の一部になっており、切り離して考えることはできません。日本文化は共同体を尊重するという形で私の中にあります。日本にいたときに、生徒が個人よりも全体を第一に考えるよう教えられているのを見たことが印象に残っています。

⑦若い日系人たちの多くが、自分たちのルーツを感じられずにいるのではないのでしょうか。言い換えるならば、彼らは日本語を話すこともなく、日系アメリカ人としての伝統を守る知識もありません。もっと若い日系人たちが年輩の方々との交流を持ち、地域に貢献する団体にかかわることができたらよいのではないのでしょうか。

⑧ハリウッドやテレビなどに登場するアジア人、アジア系女性が非常に限られているので、一般論として語るのとは不可能だと思います。ただ、アジア系女性があまり出ていないという事実は、アジア系女性が様々な役柄ができる役者として尊重されていないということを示していると思います。

⑨9・11によって、いついかなる時に何が起きてもおかしくないのだということを知られました。それと同時に、物事の因果関係に対する私の考えをよりいっそう強めることになりました。どんなに一つひとつの行動が無意味であるように感じられても、それらは原因と結果をつなぐ鎖の一部になりえるのです。以来、内外の出来事にいっそうの注意を払うようになりました。

⑩イラクでの戦争には反対です。戦争はすべての選択肢が尽きた後の最終手段であるべきだと思います。開戦という重大な決断を下す前に、戦争を回避するための方法を模索する努力が何よりも大事なのではないのでしょうか。今回の戦争では、その努力をすることなく、誤解をもとに性急に開戦してしまったという印象を受けました。

⑪しゃぶしゃぶです。日本にいたときに初めて食べたのですが、もっと食べたいですね。

⑫日系米国人風のお正月行事は、ぜひとも次の世代に伝えていきたいと思っています。多くの日系人家族が友達や親類を家に招待して、みなでおせち料理や他の料理を楽しむ元旦が、一年で一番好きな日です。色々な人たちが集まって過ごす日系スタイルの正月はいいと思います。

常に心がけています。

⑤私の両親です。幸福な結婚生活を36年間続けている両親のように、聡明で献身的で愛情に満ちた人生を送ることが私の目標です。

⑥子供のころに日本町のお祭りへ行った思い出や日本文化との出会いが、学校で日本研究のクラスを取ったきっかけになっていると思います。ここにいながら日本の文化に触れることはできませんが、日本で勉強しているとき、もっとたくさんの学べばいい事に気がきました。

⑦ベイエリアに住む若い日系アメリカ人にとって、日本町の衰退が大きな問題だと思います。多くのビジネスが離れてしまうことで、若い世代の人々が祭事を行えるような共通の場所をなくしてしまい、日本の文化が失われるかもしれません。私たちが日系米国人社会は小さくても強いので、地域文化は活発な組織と強いリーダーによって繁栄しつづけると思います。

⑧ごく最近まで、アジア系女性はメディアで扱われることが少なかったり、自分の意見を言わないおとなしい存在として描かれていました。でも近ごろは主張のある個性的なアジア系女性をよく見かけるようになりました。ベイエリアにはアジア系アメリカ人女性のニュースキャスターがたくさんいますね。

⑨すべての人たちに影響を与えた事件でした。どんなことも起こりうるという現実を理解し、またそれに対抗するためには自分の人生を一杯生きることが最良の手段だと気がきました。また事件で愛する者を失った人々の話を聞くにつれ、大切な人たちがいてくれるという当たり前のことが何よりも大事なのだと感じました。

⑩国家は繁栄のために進んで自国を守らなくてはならないのだということを、私たちは歴史から学んできました。そのことを私は心から信じていますが、今回の戦争は自国を守るというよりも、政治的なものであるように思います。ただ兵士たちを支持しないというのではありません。自らの危険も顧みず国のために尽くす彼らにこそ、名誉と尊厳に値すると思います。

⑪もちが気に入ります。毎年正月になると祖母はもちを作り、友達や親せきに配ります。私は、砕いたクルミに砂糖とお湯で食べるのが一番ですね。おいしい！

⑫日系アメリカン社会で行われている多くの祭事を次の世代に伝えていきたいです。私の持っているきれいな雛人形も次の世代に伝えていけたらと願っています。あと、桜祭りにも参加してほしいですね。

エイミー・スエコ・エングさん

スポンサー=ゴールデンゲート・オブティミスト・クラブ

①地元日系社会にかかわるというだけでなく、多くの日系アメリカ人女性に出会えるので参加しました。着物姿での立ち居振る舞いの仕方といった、日本文化について学ぶ良い機会でもあると思います。

②献身的なところ。自分が心から大切に思う家族や友人、コミュニティのために、時間と努力を惜しみません。誰もいかに可能性を秘めており、その長所を見つけれられるようにも努力しています。

③クイーンとして、決められた年中行事を通し地域社会に貢献するだけでなく、具体的な目的のために自らイベントや計画を立案してきたいと考えています。新しい形でのコミュニティへのかかわりあいを探すと同時に、他の都市の桜の女王とも交流していきたいです。

④年長者を敬う文化、それと日系人の献身的で勤勉なところが素晴らしいと思います。あと日系人の寛大さにも感じさせられます。

⑤手本とする人物は、ユリ・コチヤマさんです。正義と市民権のために闘ったというだけでなく、コミュニティ間の溝を埋めるような連帯づくりの提唱者でもあるからです。マリ・マツダさんもまた不公平を許すことなく、雇用の平等化のために立ち上がった日系人女性として尊敬しています。

⑥誇りと謙遜、それと家族に対する尊敬の念を日本の文化から学びました。日系アメリカ人として、成功した先達の方々を目標とし、自らの目標に向けてがんばっていきたいです。

⑦日系人についての歴史を学校で教わらないため、彼らの今日が祖先たちの苦勞の上に成り立っているのだという事実に対する感謝の念が欠如していることだと思います。大規模農園への移民から大戦中の強制収容に至る日系人の歴史は幾度も書き換えられ、多くの場合教えられることはありません。現在、私はハワイにおける日系移民の歴史と生活を高校生の授業に取り入れるべく取り組んでいるところです。

⑧私自身女優として、映画やテレビにおけるアジア系女性の描かれ方が、いかに限定されたものであるかは直接的に知っています。この10年でもかなり改善されたとはいえ、いまだにアジア系女性といえば過剰にセクシーであるか、もしくは非常に従順な性格で、アクセントのある英語を話す人物として描かれがちだと思います。

⑨9月11日、私は貿易センタービルから数マイル離れたところにあるローアーマンハッタンに託児所兼幼稚園で働いていました。あの日、直に体験した出来事と悲劇に、私は深く影響を受けました。ただ、被災時のニューヨーク市に対して世界から多くの支援や愛情があふれるように寄せられたのを見て、人を信じる心を保つことができました。多くの人が支援のために被災地へ集まり、あらゆる技術や技能で支援してくれようとしていました。必要な時に人々が団結する姿は、本当に素晴らしいです。

⑩国のためにイラクで戦っている兵士たちを支援しますが、戦争には反対です。こういった暴力、特に世界中の国々から反対されているにもかかわらず始められた戦争を支持するのは難しいと思います。

⑪ハワイに住む祖母の作ってくれる料理です。祖母はいつも私の好きな鳥肉の煮しめやすしを作ってくれます。

⑫両親や祖父母が教えてくれた祖先に対する感謝の念を伝えていきたいです。幼い頃より、ハワイを訪れるたびに花や供え物を持ち、墓参りへ行きました。あと子供たちには、私がそうだったようにお盆の祭りにも参加してほしいです。

クリスティナ・美恵子・ボイドさん

スポンサー=サンフランシスコ日系ライオンズクラブ

①普段はシャイでおっとりしている私にとって、多くの人の前で話すというのは大きな挑戦でもあると同時に、日系社会に対する感謝を表す良い機会でもあると考えたからです。

②楽観主義的なところだと思います。何が起きても未来に対する希望を持ち続けるようにしています。

③できる限りの形で日系社会に対して貢献することができればと思っています。クイーンには選ばれなかったとしても、時間が許す限り気持ホームのお手伝いをするなどして、日系社会の維持に寄与していきたいです。

④家族を大切にすることや謙虚な考え方、献身的な態度といったところが良いところだと思います。こういった長所を

祝 桜祭り

www.radiomainichi.com

ベイエリア唯一の日本語ラジオ放送 ◆ 毎夕方6時 ダイヤルAM1450 毎日午後6時から7時(土・日除く)までライブで送っています。 リクエスト、お問い合わせは (415) 931-7050 1746 Post St., 2nd Floor, San Francisco, CA 94115

Proud to be a Sponsor of the 2004 Northern California Cherry Blossom Festival

"Locally Produced" Japanese Journal Hosted by Junko Nakagawa	6:00 am - 6:30 am 2nd Saturday of the Month
News Express FCI	6:30 am - 7:00 am Monday - Friday
FUJI TV	7:00 am - 7:30 am Monday - Friday
NHK News	11:30 pm - 12:00 midnight Monday - Friday 11:30 pm - 11:45 pm Saturday
FUJI TV	8:00 pm - 11:30 pm Saturday
TOKYO TV	8:00 pm - 12:00 midnight Sunday

The Bay Areas Best Japanese Programming Source!



主催：第37回北加桜祭り実行委員会
 協賛：北加歌謡連合会／コロムビア・レコード／(株)ブライツ・サッポロ
 後援：太陽堂レコード／米国宝酒造／都イン・サンフランシスコ
 企画・制作：谷口芸能プロダクション
 Information: (707) 448-3199 谷口芸能プロダクション

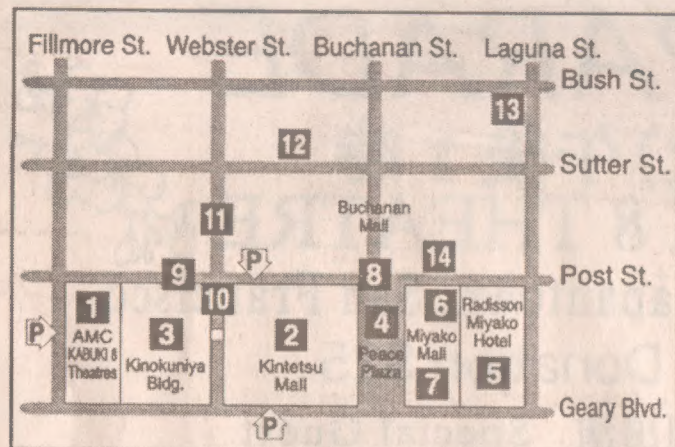




2004 NORTHERN CALIFORNIA CHERRY BLOSSOM FESTIVAL SCHEDULE OF EVENTS

LOCATION	SATURDAY, APRIL 17	SUNDAY, APRIL 18	SATURDAY, APRIL 24	SUNDAY, APRIL 25
1 AMC Kabuki Theater 1881 Post St.	2004 CHERRY BLOSSOM QUEEN PAGEANT Pageant Only Admission: \$25.00 Ticket Information: Tosh Mizuda 650-871-9287 This year's Cherry Blossom Queen accommodation in Japan courtesy of Prince Hotels Marketing Corp.	KARAOKE SONG FESTIVAL Admission \$25.00 1:00 - 5:00 Tickets Available at Taiyodo Record Shop Tel: 707-448-3199	U.S. TAIKO FESTIVAL 7:00 pm - 10:00 pm Admission: Adults \$25, Students / Seniors \$20 Tickets available at San Francisco Taiko Dojo Showroom. For more information: 415-928-2456	This Schedule of Events is current as of March 25, 2004. All the times and events are subject to change. While at the Festival, please visit our Information Booth for the latest information and a complimentary copy of the Cherry Blossom Festival Booklet.
2 Kintetsu Mall	Artwork by Rikiya Asai Artwork by Minoru Hirota	Artwork by Rikiya Asai Artwork by Minoru Hirota	Artwork by Rikiya Asai Artwork by Minoru Hirota Calligraphy by Yoko Ozaki	Artwork by Rikiya Asai Artwork by Minoru Hirota Calligraphy by Yoko Ozaki
3 Kinokuniya Building	Japanese Textile Embroidery Display GO CLUB	Japanese Textile Embroidery Display GO CLUB	Japanese Textile Embroidery Display Mizuhiki Decorative Art GO CLUB	Japanese Textile Embroidery Display Mizuhiki Decorative Art GO CLUB
4 Peace Plaza Stage	S.F. Taiko Dojo Rising Stars (TAIKO) OPENING CEREMONY Presentation of CBF Scholarship Winners JAPANESE CLASSICAL DANCE Nihon Buyo Kiyomoto Ryu 1:30 - 2:00 MARTIAL ARTS S.F. Aiki Kai Soko Judo Club World Dyma Karate Honne Karate Soko Arts 2:00 - 2:30 2:30 - 3:00 3:00 - 3:30 3:30 - 4:00 4:00 - 4:30	Drawing Contest Introduction of 2004 Cherry Blossom Queen & Court S.F. Taiko Dojo Advanced Class JAPANESE CLASSICAL DANCE Michiyo Hanayagi Michiyo Hanayagi 2:00 - 2:30 2:30 - 3:00 3:00 - 3:30 3:30 - 4:00 4:00 - 4:30 MARTIAL ARTS Shorinji Kempo American Kempo Karate S.F. Wushu Team	S.F. Taiko Dojo/Children's Taiko Martial Entertainers (Martial Arts Entertainment) Yosakoi Sasebo Matsuri (Japanese Modern Folk Dance) Hinoki Kai (Japanese Music Performance) Yozakura Ranbu (Classical Dance) Martial Entertainers (Martial Arts Entertainment) Yosakoi Sasebo Matsuri (Japanese Modern Folk Dance)	MARTIAL ARTS Northern California Kendo Dojo Enshin Karate GRAND PARADE 1:00 - 3:00 Anime Costume Contest Raffle Drawing 3:00 - 4:00 4:00 -
5 RADISSON MIYAKO HOTEL	Sakura Room Ikebana Exhibit (Flower Arrangement) Ikebana Demonstrations 11:00 - 5:00 2:00 & 3:30	Ikebana Exhibit (Flower Arrangement) Ikebana Demonstrations 11:00 - 5:00 2:00 & 3:30	Bonsai/ Suiseki Exhibit Demonstration 10:00 - 5:00 2:00	Bonsai/ Suiseki Exhibit 10:00 - 5:00
Imperial Ball Room A	KOTO AND SHAKUHACHI Japanese Music Institute of America TRADITIONAL FOLK DANCE AND SINGING Miyoko Minbu Festival JAPANESE CLASSICAL DANCE Fujima Rokushige Shimooka Kazusa Kai (Koto) Satsuki Kai Chorus Group Shigin (Classical Poem Recital) 12:00 - 12:40 1:00 - 3:00 3:00 - 3:30 3:30 - 4:20 4:20 - 5:20 7:00 - 9:00	Seiha Masazuka Kai (Koto) Hanayagi Juteiki Kai (Classical Dance) Shirley Muramoto (Koto) Nishikawa Ryu (Classical Dance) Tami Koyama (Koto) Nihon Buyo Kiyomoto Ryu (Classical Dance) Satsuki Kai Chorus Group 12:00 - 12:40 1:00 - 1:30 1:30 - 2:30 2:30 - 3:00 3:00 - 4:00 4:00 - 4:30 4:30 - 5:30	Taisho Goto (Koto) Ikuta Ryu Chikushi Kai Kazuko Muramoto (Koto) Hanayagi Juteiki Kai (Classical Dance) Ikuta Ryu Seika Nami no Kai Gakko Jitodai (Koto) Hanayagi Jutei Kai (Classical Dance) Marimo Kai - Sayuri Sakaguchi (Koto) 11:30 - 12:00 12:00 - 12:40 1:00 - 1:30 1:30 - 2:30 2:30 - 3:00 3:00 - 4:00	Senior Appreciation Brunch Reservations Required Sponsored by 9:00 - 11:30
Imperial Ball Room B	Japan Pavilion 11:00 - 5:00	Japan Pavilion 11:00 - 5:00		
Spring Room	Karuta (Japanese Card Game) 11:00 - 3:00	Shizhu (Japanese Embroidery) 11:00 - 5:00	Taisho Shodo Kai Exhibit (Calligraphy) Japanese Sword Exhibit 11:00 - 5:00 11:00 - 5:00	Taisho Shodo Kai Exhibit (Calligraphy) Japanese Sword Exhibit 11:00 - 5:00 11:00 - 5:00
Garden (A)	Origami Exhibit & Demonstration 11:00 - 5:00	Origami Exhibit & Demonstration 11:00 - 5:00	Edo Ukiyoe Clay Dolls Exhibit Japanese Fan Art Exhibit 11:00 - 5:00	Edo Ukiyoe Clay Dolls Exhibit Japanese Fan Art Exhibit 11:00 - 5:00
Garden (B)	Washi Ningyo (Paper Doll) 11:00 - 5:00	Washi Ningyo (Paper Doll) 11:00 - 5:00	Origami Exhibit Washi Ningyo (Paper Doll) 11:00 - 5:00	Origami Exhibit Washi Ningyo (Paper Doll) 11:00 - 5:00
Osaka Room	Tea Ceremony: Urasenke 1pm/2pm/3pm/4pm Each demonstration 30 min. Starts on the hour	Tea Ceremony: Omote Senke 1pm/2pm/3pm/4pm Each demonstration 30 min. Starts on the hour	Urasenke Foundation 12pm/1pm/2pm/3pm Each demonstration 30 min. Starts on the hour	
Kyoto Suite	Japanese Chess Exhibit and Match	Japanese Chess Exhibit and Match		
6 Hospitality Room	Beikoku Shodo Gakkan Kai (Calligraphy) Exhibit & Demonstration 11:00 - 5:00	Beikoku Shodo Gakkan Kai (Calligraphy) Exhibit & Demonstration 11:00 - 5:00	Mataro Dolls 11:00 - 5:00	Mataro Dolls 11:00 - 5:00

LOCATION	SATURDAY, APRIL 17	SUNDAY, APRIL 18	SATURDAY, APRIL 24	SUNDAY, APRIL 25
7 Miyako Mall	JAPANESE CHESS S.F. Shogi Club 9:30 - 12:00		Mataro Doll Crafts and Doll Sale 11:00 - 5:00	Mataro Doll Crafts and Doll Sale 11:00 - 5:00
8 Post & Buchanan	Arts and Crafts Fair Information & Festival Souvenirs 11:00 - 5:00 11:00 - 5:00	Arts and Crafts Fair Information & Festival Souvenirs Mini 4WD Auto Race For more information: 415-922-9450 11:00 - 5:00 1:00 - 5:30	Arts and Crafts Fair Information & Festival Souvenirs Tanu Mikoshi Purification Ceremony Intersection of Post and Buchanan Sts 11:00 - 12:00	Arts and Crafts Fair Information & Festival Souvenirs 11:00 - 5:00 11:00 - 5:00
9 Webster & Fillmore Streets	Children's Village 11:00 - 4:00	Children's Village JDM Car Show (2 Locations) 11:00 - 4:00 11:00 - 5:00		GRAND PARADE 1:00 - 3:00
10 Webster Street Stage	Manbo Street Rendezvous 1:00 - 2:00 3:00 - 4:00	D'Groove Bold Rebels 1:00 - 2:00 3:00 - 4:00	Pulse Full Circle Revue 1:00 - 2:00 3:00 - 4:00	LP Live Performance 3:00 - 4:00
11 Webster Street	FOOD BAZAAR Nonprofit Community Groups 11:00 - 5:00	FOOD BAZAAR Nonprofit Community Groups 11:00 - 5:00	FOOD BAZAAR Nonprofit Community Groups 11:00 - 5:00	FOOD BAZAAR Nonprofit Community Groups 11:00 - 5:00
12 JCCNC Japanese Cultural & Community Center of No. CA	Basketball Jamboree Cherry Blossom Bingo & Bazaar 9:00 - 4:00 12:00 - 5:00	Basketball Jamboree Cherry Blossom Bingo & Bazaar Movie screening: "A Most Unlikely Hero" For more information: 415-567-5505 9:00 - 4:00 12:00 - 3:00 4:00 -	Basketball Jamboree Cherry Blossom Bingo & Bazaar 9:00 - 4:00 12:00 - 5:00	Basketball Jamboree 9:00 - 4:00
13 KONKO KYO CHURCH		Japanese Language School Program 10:00 - 12:30		
14 NJAHS National Japanese American Historical Society	"TREASURE IN THE DESERT: Preserving America's Detention Camps" Also: "IF THEY CAME FOR ME TODAY" Japanese American Internment Project exhibit by Community Works/California, Students of George Washington High School 11:00 - 4:30	"TREASURE IN THE DESERT: Preserving America's Detention Camps" Also: "IF THEY CAME FOR ME TODAY" Japanese American Internment Project exhibit by Community Works/California, Students of George Washington High School 11:00 - 4:30	"TREASURE IN THE DESERT: Preserving America's Detention Camps" Also: "IF THEY CAME FOR ME TODAY" Japanese American Internment Project exhibit by Community Works/California, Students of George Washington High School 11:00 - 4:30	"TREASURE IN THE DESERT: Preserving America's Detention Camps" Also: "IF THEY CAME FOR ME TODAY" Japanese American Internment Project exhibit by Community Works/California, Students of George Washington High School 11:00 - 4:30



SAN FRANCISCO JAPANTOWN

1. AMC KABUKI 8 THEATRE
2. KINTETSU MALL
3. KINOKUNIYA BUILDING
4. PEACE PLAZA STAGE
5. RADISSON MIYAKO HOTEL
6. UNION BANK HOSPITALITY ROOM
7. MIYAKO MALL
8. POST STREET & BUCHANAN STREET
9. POST STREET (BETWEEN WEBSTER & FILLMORE STREETS)
10. WEBSTER STREET STAGE (BETWEEN POST STREET & GEARY BLVD.)
11. WEBSTER STREET
12. JAPANESE CULTURAL & COMMUNITY CENTER OF NO. CALIFORNIA
13. KONKO KYO CHURCH
14. NATIONAL JAPANESE AMERICAN HISTORICAL SOCIETY

ALL EVENTS ARE FREE
EXCEPT AS NOTED ON THE SCHEDULE



Cherry Blossom Festival Information: (415) 563-2313 or www.ncchf.org

米国太鼓フェスティバル

◇24日(土)午後7時 AMCカブキ8劇場
一般25ドル、シニア/学生20ドル

毎年好評の太鼓フェスティバル。今年は田中誠一総長率いるサンフランシスコ太鼓道場、サンフランシスコ太鼓道場ライジングスターズ、サクラメント太鼓団、ソメイヨシノ太鼓アンサンブルが参加、特別ゲストとして舞踏家の玉野黄市さんも登場する。

「今年は日本からの参加グループはありませんが、非常にエキサイティングなものになります」と田中龍馬サンフランシスコ太鼓道場ゼネラルマネジャー (GM) は話す。

「多くの人が太鼓の音に引きつけられ、リズムを楽しんでくれるのだと思います。太鼓を学ぶ生徒がライジングスターズのように人前でパフォーマンスするグループに入るまでにはたくさんの練習が必要で、それぞれの能力と練習量、心構え次第です。現在は大人から子どもまで、120人がレッスンを受けています」

サンフランシスコ太鼓道場は昨年、創立35周年を祝ったばかり。田中誠一総長は日本太鼓連盟の招きで6月にブラジルでの公演のほか、8月には鹿児島県を訪れ、ワークショップへの参加も予定している。11月には毎年行われている国際太鼓フェスティバルがカリフォルニア大バークレー校で開催される。

サンフランシスコ太鼓道場は米国太鼓フェスティバル以外に17日(土)の正午から午後1時30分まで、24日(土)の正午から午後1時までサンフランシスコ日本町のピースプラザ・ステージで演奏するほか、25日(日)のグランド・パレードにも参加する。

チケット販売、問い合わせはサンフランシスコ太鼓道場(415) 928-2456まで。

U.S. Cherry Blossom Taiko Festival April 24 at AMC Kabuki 8 Theatre

The U.S. Cherry Blossom Taiko Festival will be held on Saturday, April 24, 7 p.m., at the AMC Kabuki 8 Theatre in San Francisco's Japantown.

The program features Grand Master Seichi Tanaka and the San Francisco Taiko Dojo, San Francisco Taiko Dojo Rising Stars, Sacramento Taiko Dan and Somei Yoshino Taiko Ensemble.

The special guest is master butoh dancer Koichi Tamano.

The San Francisco Taiko Dojo also performs on Saturday, April 17 from noon to 1:30 p.m. at the Peace Plaza Stage and on Saturday, April 24 from noon to 1 p.m. at the Peace Plaza Stage in San Francisco's Japantown.

Attendees of the Northern California Cherry Blossom Festival can also watch the group in the Grand Parade.

"I think people enjoy the rhythm, and the sounds attract people's attention," said Ryuma Tanaka, general manager of the San Francisco Taiko Dojo.

The San Francisco Taiko Dojo celebrated its 35th anniversary last year. Tanaka said there are 10 performers in the San Francisco Taiko Dojo and 15 in the Rising Stars group. He said the young performers in the Rising Stars have many years of experience playing taiko.

This year's Cherry Blossom taiko festival features former students of San Francisco Taiko Dojo leader Seichi Tanaka who are now with Sacramento Taiko Dan and Somei Yoshino Taiko Ensemble.

Tanaka said butoh artist Tamano is famous in Japan and has his own following in the United States.



SEICHI TANAKA

Upcoming concerts that the San Francisco Taiko Dojo hopes to participate in include performances in Brazil and Kagoshima, Japan. Seichi Tanaka was invited by the Nippon Taiko Foundation to visit Brazil this June. Tanaka is the head of the American Taiko Foundation.

Members of the taiko group also hope to perform and attend workshops in Japan this August.

Every November the International Taiko Festival is held at UC Berkeley with The San Francisco Taiko Dojo and other renowned taiko groups and performers.

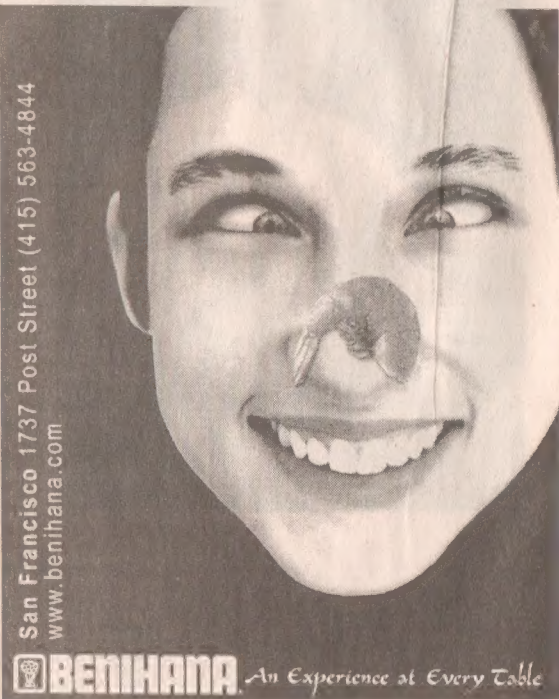
Tickets to the U.S. Cherry Blossom Festival are \$25 and \$20 for students and seniors.

Call the San Francisco Taiko Dojo Showroom for tickets and more information at (415) 928-2456. More information is also available at the San Francisco Taiko Dojo's Website: www.taikodojo.org.

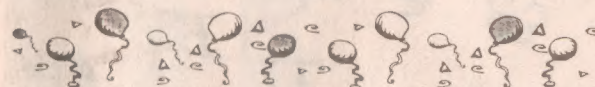
Best Wishes 37th Annual Cherry Blossom Festival



**JAPANTOWN
MERCHANTS ASSOCIATION**
サンフランシスコ日本町商店会



THE JAPANESE TEA GARDEN
IN GOLDEN GATE PARK SALUTES THE
2004 CHERRY BLOSSOM FESTIVAL
AND INVITES YOU TO VISIT OUR
BEAUTIFUL GARDEN OASIS
(OPEN DURING MUSEUM CONSTRUCTION).
CALL (415) 752-1171,
OR VISIT WWW.PARKS_SF.GOV/ORE.



Japanese Cultural & Community Center
of Northern California

JOIN US FOR CHERRY BLOSSOM BINGO!!!
Saturday, April 17 11:00PM - 5:00PM
Sunday, April 18 11:00PM - 3:00PM
Saturday, April 24 11:00PM - 5:00PM

OLD FASHIONED BINGO & COUNTRY BAZAAR
• Bingo • Baked Goods and Other Yummy Foods
• Flowers, Plants and other items
• Programs & Class Exhibits

JAPANESE CULTURAL & COMMUNITY CENTER
OF NORTHERN CALIFORNIA
1840 Sutter St. • San Francisco • California 94115
415-567-5505 www.jccnc.org



37th Annual Cherry Blossom Festival
JP TRADING, INC.

Retail and Wholesale throughout the U.S.

400 Forbes Blvd., Unit 30 So. San Francisco, CA 94080-2026
Tel:(650)871-3940 ex 102 Fax:(650)871-3944
www.jp trading.com/WS ohashi@jp trading.com

37th Annual Cherry Blossom Festival



272 SUTTER ST., SAN FRANCISCO, CA 94108
Tel (415) 362-6677

Best Wishes

37th Annual Cherry Blossom Festival
Dean R. Hirabayashi, M.D.

291 Geary Street, Suite 700
San Francisco, CA 94102
Tel:(415)362-3364 Fax:(415)362-3366



GENJI ANTIQUES

Traditional Japanese Antiques
22 Peace Plaza, #190, San Francisco,
CA 94115 Tel: (415) 931-1616
www.GENJIANTIQUES.com

37th Annual Cherry Blossom Festival

Ashley & McMullen

Wing Sun successor to
Cathay Mortuary Wah Sang FD287
通訳 芳川ペン BenYoshikawa
Geary Blvd. at 6th Ave, S.F. CA
(415)751-8403

Cherry Blossom Festival Grand Parade

The 2004 Northern California Cherry Blossom Festival climaxes with the Grand Parade on Sunday, April 24. Beginning at Civic Center at 1 p.m., the parade proceeds up Polk to Post Street and finishes in Japantown at Post and Fillmore streets.

KRON-TV anchorwoman Wendy Tokuda is this year's grand marshal of the parade. In addition to her work as an award-winning journalist, she is also a best-selling author of children's books.

Well-known in the Bay Area, Tokuda joined KRON 4 in April 1997. She had previously worked for five years at NBC 4 in Los Angeles, where she co-anchored "Channel 4 News" at 6 p.m. and was a special reporter.

Before moving to Los Angeles, she worked for 14 years as an anchor/reporter at KPIX-TV in San Francisco.

A variety of participants, including Japanese classical and folk dance groups, the San Francisco Taiko Dojo, the 2004 Northern California Cherry Blossom Queen and her court and children's groups will be in the parade.

The exciting Taru Mikoshi (portable shrine) always excites the crowd and signals the end of the festival.

The order in which participants will travel is as follows.

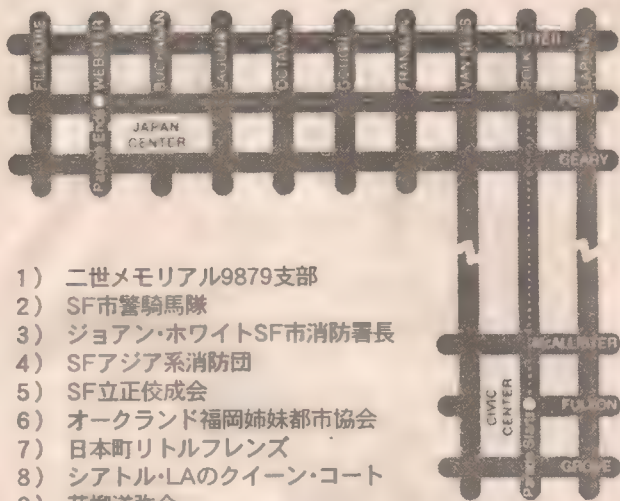


WENDY TOKUDA

- No. Group**
- 1 Golden Gate Nisei Memorial Post 9879 color guard
 - 2 San Francisco Mounted Police (horse)
 - 3 Fire Chief Joanne Hayes-White
 - 4 Asian Firefighter Association of San Francisco (fire engines)
 - 5 Risho Kosei-Kai of San Francisco
 - 6 Oakland Fukuoka Sister City Association
 - 7 Nihonmachi Little Friends
 - 8 Seattle/LA Queen — Comcast (float)
 - 9 Madame Michiya Hanayagi Dance Studio (dance)
 - 10 Acting Police Chief Heather Fong
 - 11 Mayor Gavin Newsom
 - 12 SF Taiko Dojo Rising Stars/Japan Center Parking Corp (float)
 - 13 Consulate General of Japan Makoto Yamanaka
 - 14 JCCNC President Motoyasu Matsuzaki
 - 15 Hawaii Queen/Kikkoman International Inc. (float)
 - 16 Supervisor Sophie Maxwell
 - 17 JBBP-Clarendon
 - 18 Supervisor Bevan Duffy
 - 19 Nihon Minyo Buyo Renmei, S.F. Rengo-kai (dance)
 - 20 Assemblyman Mark Leno
 - 21 JBBP-West
 - 22 Japan Video & Media, Inc./Safeway (float)
 - 23 Taisho Goto/Nijiya Market (float)
 - 24 AT&T Senior Awardees (Cable Car)
 - 25 Troop 4 Pack 58 Boy Scouts of America
 - 26 Supervisor Fiona Ma
 - 27 Supervisor Gerardo Sandoval
 - 28 Hinokikai/Japantown Merchant Association (float)
 - 29 2003 Queen/Union Bank of California (float)
 - 30 East Bay Judo
 - 31 Supervisor Aaron Peskin
 - 32 Supervisor Tom Ammiano
 - 33 Yosakura Rambu
 - 34 California Highway Patrol
 - 35 Miss San Francisco
 - 36 SF Western Addition Drillteam & Majorette
 - 37 Grand Marshal Wendy Tokuda
 - 38 Boy Scout 29, Cub Scout 29 & Girl Scout 1259 & 3130
 - 39 Public Defender Jeff Adachi
 - 40 Northern California Okinawa Association
 - 41 Boy Scout Troop 12
 - 42 San Francisco Japanese Sword Society
 - 43 Sasebo Yosakoi/Miyako Hotel/ Miyako Inn
 - 44 Concord Ambassadors
 - 45 St. Mary's Chinese Girls Drum & Bell Corp
 - 46 Aikido Institute of Oakland, California
 - 47 Harupin Ha Butoh Dance Theatre
 - 48 San Francisco Taiko Dojo/JCCNC (float)
 - 49 2004 CBF Queen/Japan Airline (float)
 - 50 Taru Mikoshi

グランド・パレード

25日(日)午後1時から3時まで



- 1) 二世メモリアル9879支部
- 2) SF市警騎馬隊
- 3) ジョアン・ホワイトSF市消防署長
- 4) SFアジア系消防団
- 5) SF立正佼成会
- 6) オークランド福岡姉妹都市協会
- 7) 日本町リトルフレンズ
- 8) シアトル・LAのクイーン・コート
- 9) 花柳道弥会
- 10) ヘザー・フロンツSF市警署長
- 11) ギャパン・ニューサムSF市長
- 12) SF太鼓道場ライジングスター
- 13) 山中誠SF総領事
- 14) 松崎基泰JCCNC会頭
- 15) ハワイのクイーン・コート
- 16) ソフィー・マックスウェル市SF議
- 17) JBBP-クラレンドン
- 18) ベバン・ダフティ-SF市議
- 19) 日本民謡舞踊連盟SF連合会
- 20) マーク・レノ/加州下院議員
- 21) JBBP-ウエスト
- 22) ジャパン・ビデオ・メディアInc
- 23) 大正琴ロマンズハーブアンサンブル
- 24) AT&Tシニア表彰者
- 25) ボーイスカウト58隊
- 26) フィオナ・マSF市議
- 27) ジェラード・サンドバルSF市議
- 28) ひのき会
- 29) 03年度北加桜祭リクイーン・コート
- 30) 東洋柔道
- 31) アーロン・ベスキンスF市議
- 32) トム・アミアノSF市議
- 33) 夜桜乱舞
- 34) カリフォルニア高速警備隊
- 35) ミス・サンフランシスコ
- 36) SFウエスタンアディクション・ドリレッツ&マジョレット
- 37) ウェンディー・トクダ (グランド・マーシャル)
- 38) ボーイスカウト29隊、カブスカウト29隊、ガールスカウト1259・3130隊
- 39) アダチ・ジェフSF市弁護士
- 40) 北加沖縄協会
- 41) ボーイスカウト12隊
- 42) 桑港日本刀協会
- 43) よさこい佐世保まつり
- 44) コンコード大使
- 45) 聖メアリ中国少女太鼓&ベル団
- 46) オークランド合気道協会
- 47) ハルピン・ハ舞踏ダンス劇場
- 48) SF太鼓道場
- 49) 04年度北加桜祭リクイーン・コート
- 50) 桑港舞神輿

Food Booth Directory

- Post Street**
- A1 Michiya Hanayagi Japanese Dance Group — strawberry shortcake, coffee/tea, soft drinks
 - A2 Kagami Kai — *age mochi*, shaved ice
 - A3 Nihonmachi Little Friends — skewered beef, rice balls, bottle water, juice drinks
 - A4 Church of Perfect Liberty — Spam musubi, Sapporo beer
 - A5 Tenrikyo Yonemoto Kai — *korokke*, curry rice
 - A6 Misuzu Kai Japanese Dance Group — *yakisoba*, *edamame*, rice
 - A7 Japanese Speaking Society — ice cream
 - A8 Clarendon JBBP Elementary School — *udon*, fruit drink
 - A9 Womens Federation for World Peace — California rolls, *inari futomaki* combo, soda
 - A10 Japanese Community Youth Council — *lumpia*
 - A11 Nihonmachi Street Fair — american beer/cider
 - A12 Nobiru-Kai — *ika teriyaki*, snacks, chips, tea
 - A13 San Francisco Taru Mikoshi — *unagi don*
 - A14 (Apr. 17-18) PTSA of Abraham Lincoln HS — *teriyaki* chicken rice bowl, fruit dessert
 - A14 (Apr. 24-25) Hamakko Kai — *shumai*, chicken bun
 - A15 (Apr. 17-18) AARRS — bbq ribs, cabbage salad, dinner rolls
 - A15 (Apr. 24-25) Hokkeshu Buddhist Church — *sekihan*, green tea
 - A17 (Apr. 24-25) PTSA of Abraham Lincoln HS — *teriyaki* chicken rice bowl, fruit dessert
 - A17 (Apr. 24-25) AARRS — bbq ribs, cabbage salad, dinner rolls
 - B1 Kimochi — *teri* burgers
 - B2 Konk Church of San Francisco — *imagawayaki*, iced coffee
 - B3 Soto Mission of San Francisco/Sokoji — *takoyaki*
 - B4 Nihon Minyo Buyo Ren Mei, SF Rengo Kai — Japanese beer, *sake*
 - B5 Miwa Kai — *sushi* (California rolls, *inari*, *futomaki*), *gyoza*
 - B6 Bay Area Asian Sports, SF Dragons — fruit smoothies, *tapioa* milk tea
 - B7 (Apr. 17-18) Boy Scout Troop 58 — Spam musubi, Hawaiian sun drinks
 - B7 (Apr. 24-25) San Francisco Associates — Spam musubi, Hawaiian sun drinks
 - B8 Moralogy — baked sweet potatoes
 - B9 JBBP-West School — *sakura* popcorn, Stewart's soda
 - B10 Cherry Blossom/NSF — Japanese beer/asahi
 - B11 Northern California Okinawa Kenjin Kai — *okinawa soba*, *sata-andagi*
 - B12 (Apr. 17-18) Wallenberg High Lady Bulldogs — garlic fries/noodles
 - B12 (Apr. 24-25) Buddhist Church of SF Boy Scout Troop 29 — shredded smoked pork sandwich, ice tea

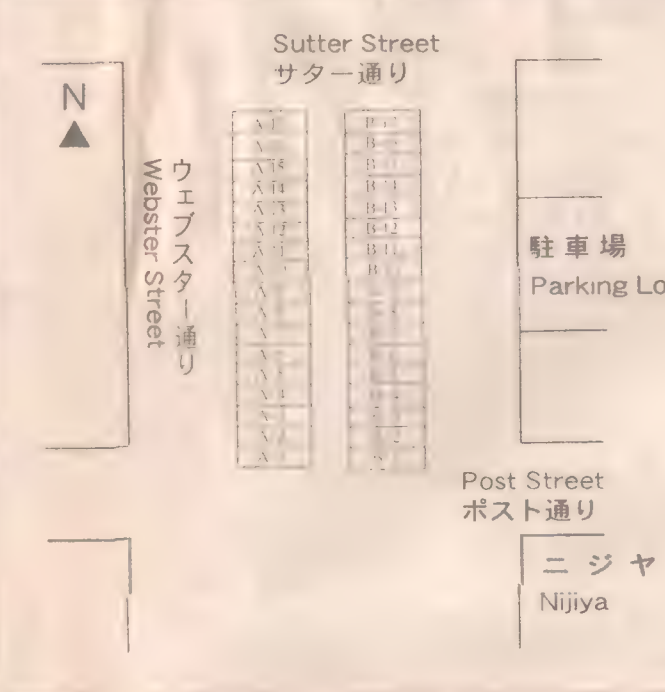
- B13 (Apr. 17-18) Asian Firefighters Association — beef ribs
 - B13 (Apr. 24-25) API Legal Outreach/Youth Advisory Council — chow mein, chicken wings, lemonade
 - B14 (Apr. 17-18) Cherry Blossom food bazaar — information/logistics
 - B14 (Apr. 24-25) Wallenberg High Junior class — funnel cakes, Thai iced tea
 - B15 (Apr. 24-25) Wallenberg High Lady Bulldogs — garlic fries/noodles
 - B16 (Apr. 17-18) Asian Firefighters Association — beef ribs
 - B17 (Apr. 24-25) Cherry Blossom Food Bazaar — information/logistics
- April 17 and 18 Sutter Street**
- Kikkoman International — soy milk, post street by the Peace Plaza
- Asahi Ryokukun — prepackaged powered health drinks, street by the Peace Plaza
- Noda USA, Inc. — instant *ramen* samples, Kintetsu Mall
- Tokyo Sanjo USA — roasted chestnuts, Buchanan Mall
- Hukilau — prepackaged fruit, rice crackers, candy, Buchanan Mall
- (Apr. 24-25 only) Safeway Epcentro Marketing — packaged samples/grilled items, corner of Post and Webster Street
- (Apr. 24-25 only) Hersheys — Post Street by Peace Plaza



17日(土)、18日(日)、24日(土)25日(日)

- A-1 花柳道弥会...いちごショートケーキ、コーヒー、茶、ジュース
- A-2 親会...揚げもち、かき氷
- A-3 日本町リトルフレンズ...牛の串焼き、おにぎり、ジュース
- A-4 P.L.教会...スバムむすび、サッポロビール
- A-5 天理教よのもと会...コロッケ、カレーライス
- A-6 美鈴会...焼きそば、枝豆、ライス
- A-7 旧日語教会...アイスクリーム
- A-8 JBBPクラレンドン小...うどん、フルーツジュース
- A-9 世界平和婦人連盟...カリフォルニア巻き、いなりずし、太巻き、炭焼飲料
- A-10 日系コミュニティ青少年評議会...生春巻
- A-11 日本町ストリートフェア...米国産ビール
- A-12 のびる会...いか照焼き、スナック、チップス、茶
- A-13 梅神興...うなぎ丼
- A-14 アブラハム・リンカーン高...とり照焼き丼、フルーツ(17, 18日) 浜っ子会...しゅうまい、とり肉まん(24, 25日)
- A-15 AARRS...骨付き焼き肉、サラダ、パン(17, 18日) 法華宗SF本能寺...赤飯、緑茶(24, 25日)
- A-16 アブラハム・リンカーン高校...とり照焼き丼、フルーツ、パン(24, 25日)
- A-17 AARRS...リブ焼き肉、サラダ(24, 25日)
- B-1 気持会...照焼きバーガー
- B-2 金光教...今川焼、アイスコーヒー
- B-3 曹洞宗桑港寺...たこ焼き
- B-4 日本民謡舞踊連盟...日本産ビール、酒
- B-5 美和会...すし、ギョーザ
- B-6 ドラゴンズ...スモーザー、タピオカミルクティー
- B-7 ボーイスカウト58隊...スバムむすび、ハワイアンドリンク(17, 18日) SFアソシエーツ...肉まん(17, 18日)
- B-8 モラルジー...焼き芋
- B-9 JBBPウエスト校...和菓子、アイス
- B-10 桜祭リ/NSF...日本産ビール
- B-11 北加沖縄協会...和菓子、アイス
- B-12 ウォーレンバーク高...ガーリックフライ/めん(17, 18日) ボーイスカウト29団...チャーシューサンドイッチ、アイスティー(24, 25日)
- B-13 アジア系消防団...ビーフリブ(17, 18日) API法律アウトリーチ...和菓子、手刺身、シモネード(24, 25日)
- B-14 さくら祭リインフォメーションブース(17, 18日) ウォーレンバーク高...ファネルケーキ、タイ・アイスティー(24, 25日) ウォーレンバーク高...ガーリックフライ/めん(24, 25日)
- B-15 ウォーレンバーク高...ビーフリブ(24, 25日)
- B-16 アジア系消防団...ビーフリブ(24, 25日)
- B-17 さくら祭リインフォメーションブース(24, 25日)

桜祭リフードブース案内図
CHERRY BLOSSOM FESTIVAL
FOOD BOOTH MAP



祝

Best Wishes...
The 37th Annual Cherry Blossom Festival

CALIFORNIA BANK TRUST

San Francisco Main 465 California Street
Japan Town 1696 Post Street
Geary 5255 Geary Blvd.

1-800-355-0509
www.calbanktrust.com

祝

37th Annual Cherry Blossom Festival

これがおいしい青汁ですわね

桜祭りにておいしい青汁をお試し下さい。

テレビ番組でおなじみの「緑効青汁」!
都モール2階にて販売いたします。
ぜひお立ち寄りください。

ASAHI RYOKUKEN
1-877-265-4785
Distributed by Route American Sports, Inc.
5777 W. Century Blvd., Suite 1280 Los Angeles, CA 90045
Call Toll-Free 1-877-AOJIRU5

◇4月18日(日) 午後1時～5時
AMCカブキ8劇場
全席自由席 チケット25ドル

第37回歌謡パレード

一文字辰也さん特別出演

友情出演はゴスペルシンガー NATSUKI with Golden Crowns



一文字辰也
本名：野村睦男
出身地：茨城県稲敷郡新利根町柴崎
出身校：茨城県立江戸崎高校
特技：書道
スポーツ：野球、ボーリング、ジョギング
趣味：ゴルフ、旅行
好きな食べ物：肉、果実など

昭和30年、15歳で大正製薬提供の浪曲天狗道場で優勝。同32年、17歳のときにロート製薬提供の浪曲歌合戦に出場、茨城代表になり大阪の名人、東京の名人を破り、大阪ではABCホール、中の島公会堂で各名人を破り日本一になる。朝日放送、文化放送より大名人の賞状を授与される。同33年、18歳で浪曲界に入り、翌34年から「野村睦男」の名で巡業。浪曲には珍しく、中高生のファンが多かった。歌を歌いながら、後に新井利昌に師事、浪曲の後に歌謡曲も歌っていた。同41年、コロムビアのオーディションに合格し専属となる。同42年にはNKKのオーディションに合格、「俺にやめた恋だった」で演歌歌手としてレコードデビュー。深い歌声といきな着流し姿でファンを魅了している。

毎年人気を呼んでいる北加桜祭りのハイライトのひとつ、恒例の歌謡パレードは、桜祭りの歴史とともに歩み今年で37回目を迎える。今では全米はもとより日本の歌謡ファンにまでその存在が知られるようになった。今年は2部構成で、第1部「歌の祭典」では北加各地とラスベガスから32人の歌い手が出場、日本民謡舞踊連盟とマリン歌謡クラブ女性グループのザ・レインボーズが賛助出演する。

第2部のベストコーナーでは2000年に渡米公演をして好評を博した一文字辰也さん(コロムビア・レコード)が歌手生活35周年を記念して再渡米特別出演する。また、現在北海道を中心に活躍中の結成5年目の女性ゴスペルカルテッド、山田なつき Natsuki with Golden Crowns が友情出演することになっている。

協賛は北加歌謡連合会、コロムビア・レコード、(株)ブライト・サッポロ、後援は太陽堂レコード、米国家酒造、都イン・サンフランシスコ、企画・製作は谷口芸能プロダクション。チケットは太陽堂レコード、紀伊国屋書店サンフランシスコ、サンノゼ店で販売。問い合わせは谷口芸能プロダクション(707) 448-3199まで。

- ◆総司会 久爾さと子
- オープニング 桜祭り音頭 出場者全員
- 第1部 歌の祭典
- ◆前半 司会=祖父江かず子
- 1・時の流れに身をまかせ 兼良律子 サンフランシスコ
 - 2・上を向いて歩こう 飛田マックス サンフランシスコ
 - 3・花 小柏文枝 サンフランシスコ
 - 4・みだれ髪 砂田八重子 サンノゼ
 - 5・おふくろさん ドナルド・コール サンノゼ
 - 6・さんざ恋時雨 ラックス美代子 サンフランシスコ
 - 7・ゆうすげの恋 石垣京子 サクラメント
 - 8・〈踊り〉男の錦 日本民謡舞踊連盟 みなぎく会
 - 9・白雲の城 佐藤忠 リッチモンド
 - 10・男 コーバ月子
 - 11・あじさい情話 泉慶次郎 サンマテオ
 - 12・岸壁の母 ニコラス・レニ3歳 サリナス
 - 13・長崎は今日も雨だった テリー・デビス サリナス
 - 14・ご祝儀大鼓 高橋元江 ストックトン
 - 15・花も嵐も 大村正行 クバチーノ

- 16・鳥取砂丘 田守静子 コンコード
 - 17・悲しき口笛/恋の季節 ザ・レインボーズ マリン
- ◆後半 司会=久爾さと子
- 18・おんなの一生〜汗の花〜高士律子 フェアフィールド
 - 19・夢海峡 原嘉信 サンフランシスコ
 - 20・命くれない 鈴木美奈子 デーリーシティ
 - 21・あなたの花道 西本照子 ヘイワード
 - 22・海峡 福田彦彦 サンフランシスコ
 - 23・武田節 ウォルシュ文子
- 〈三味線=藤本秀貴/藤本秀貴准〉
- サンフランシスコ
- 24・〈踊り〉山形さくらんぼ 日本民謡舞踊連盟 花和会
 - 25・だから云ったじゃないの 浜英子 サンノゼ
 - 26・おまえに ロバート・エリオット トレーシー
 - 27・虹の花 安田都 ユニオンシティ
 - 28・港町ブルース 野津滝雄 サンラファエル
 - 29・天の川絶唱 ハーリングトン・美代子 ロックリン
 - 30・逢えて横浜 若林トム フェアフィールド
 - 31・夜桜迷子 桜井美奈子 サンプルーノ
 - 32・俺の道 田代盛永 サリナス
 - 33・氷雪の海 佐藤さとみ ラスベガス
- 《休憩 20分》
- 第2部 一文字辰也 オンステージ
- ◆司会 久爾さと子
- *上州子守唄 *夫婦坂道
- 〈踊り=イザベル昭代/クリスティー恭子〉
- *人生蔵は借りものさ *元禄悲願 *浪曲おとこ節
- *下町夫婦暖簾 *おふくろ *やん衆子守唄
- *会津の小鉄 *河内音頭 *夫婦春秋 *名月赤城山
- *人生劇場 *晩の母 *祝い船 *風雪流れ旅
- *無法松の一生 *孫(またはチャンキおけさ)
- *涙の酒 *皆の衆
- 友情出演
山田なつき
(「ゴスペルシンガー Natsuki」with Golden Crowns)
*Crying in the Chapel (涙のチャペル)
*虹と雪のパレード
- 順不同。曲目に変更あり。
- フィナーレ 皆の衆

KAYO PARADE SHOW

Sun., April 18 from 1 to 5 p.m. in the AMC Kabuki 8 Theatre, 1881 Post St. at Fillmore Street in SF. Admission is \$25. Tickets are available at the Taiyodo Record Shop. Call (707) 448-3199 for more information.

A popular festival event featuring Tatsuya Ichimonji and Natsuki Yamada from Japan. Ichimonji has been singing enka for 35 years; Yamada is a gospel singer who is in a 5-year-old gospel group called Natsuki with Golden Crowns. Yamada performs mainly in Hokkaido. Ichimonji performed in America.

The Kayo Parade has two parts: first part features 32 singers from Northern California and Las Vegas...including Marlin Kayo Club and Nihon Buyo Renmei; second is singers Ichimonji and Yamada.



ゴスペルシンガー Natsuki

札幌出身。北星学園女子高等学校音楽科卒業。フェリス学院大学音楽学部音楽科卒業。小・中・高を通じてHBC少年少女合唱団所属。各地の教会で賛美活動を行う。米国ではサンフランシスコのほか、ミシガン州ホーランド、デトロイト、ミネソタ州ミネアポリス、ルイジアナ州ニューオーリンズ、フロリダ州タンパで奉仕。

教会をはじめ北海道内や日本各地でゴスペルを歌う傍ら、多数の教室、地方自治体企画のゴスペルクラスで指導する。現在、ブライトサッポロ・コミュニティクワイア、ゴールデンクラウンズのミュージックディレクターとして活躍中。2004年3月には初めてのCDアルバム「Crying in the Chapel」をリリース。

Golden Crowns ゴールデンクラウンズ

Natsukiの呼び掛けで結成され、今年の5年目の女性カルテット。教会をはじめ、さっぽろ雪祭り、大学の文化祭、ディナーショーなど各種ライブイベントからボランティアまで幅広く出演している。ブラックコンテンポラリーゴスペルをレパートリーとしている。

祝 桜祭り

住宅・店舗
改造・増築・修理

E. Nakai Construction

Tel & Fax (415) 566-6273
Lic. No. 681113

日本の最新CDが続々入荷!!

モーニング娘。浜崎あゆみ、GLAY、B'zなどの
人気ポップスから演歌まで

MIKADO MUSIC JAPAN
SAN FRANCISCO JAPAN CENTER Phone (415) 922-1682
www.mikadosf.com

祝 桜祭り

内科一般

梅窪 医院

サンフランシスコ市ポスト街1674
TEL: 931-5182

Dr. John I. Umekubo
1674 Post St. #3,
San Francisco, CA 94115

祝 さくら祭り

お買い上げ20ドルでジャパニーズ・ガーレージ・1時間無料

SUPER Mira JAPANESE FOODS

1790 Sutter Street, (corner Buchanan)
San Francisco, CA 94115
Phone: (415) 921-6529

祝 桜祭り

谷口芸能プロダクション

桜祭り歌謡パレード企画・制作

ビクター歌謡教室U.S.A.

確実に歌が上達するレッスン教室

谷口 博文

379 Timber Dr.
Vacaville, CA 95688
Tel/Fax (707) 448-3199

ペコすしバー

ロットー、プール・テーブル、
カラオケ、レーザーでお楽しみに.....

Karaoke Night 9:30 p.m.~1:00 a.m.

サンセット

1824 IRVING ST.(between 19th & 20th) TEL: (415) 564-7800

祝 桜祭り

太陽堂レコード店

Taiyodo Record Shop

サンフランシスコ日本町・近鉄ビル

1737 Post St., Suite 336 San Francisco, CA 94115
Tel: (415) 885-2818 Fax: (415) 885-0727

祝 桜まつり

資生堂化粧品

FUJI-YA

1662 Post Street
San Francisco, CA 94115 Tel: (415) 931-3302
Fax: (415) 931-7103

土井・チャン&リアル 法律事務所

北加日本商工会議所 顧問 (日本語でどうぞ)

弁護士 土井利明 スティーブン

CHAN, DOI & LEAL, LLP

STEVEN J. DOI LAW OFFICE

595 Market Street, Suite 1100 Tel: (415) 281-8988
San Francisco, CA 94105 Fax: (415) 281-8989
www.chandoilaw.com e-mail: sdoi@chandoilaw.com

祝 さくらまつり

Japan Center Beauty Clinic

ジャパンセンター・ビューティークリニック

Hair and Skin Care

Appointment: (415) 921-0135 Fax: (415) 921-2798

サンフランシスコ・ジャパンセンター・紀伊國屋ビル1階

San Francisco: 1825 Post St., #160 San Francisco, CA 94115
Tokyo: 5-16-10-507 Sendagaya, Shibuya-ku, Tokyo
Geneve: 38 Chemin de la Gradelle, CH-1224 Chene-Bougeries

祝 桜祭り

Boutique Joy

1825 Post St. Kinokuniya Bldg. #230
San Francisco, CA 94115
Tel/Fax: (415) 563-8632

北加歌謡連合会

会長 堀切 忍

関連団体一同

祝 さくらまつり

米国カラオケ歌謡クラブ

会長 堀切 忍

外 会員一同

祝 桜祭り

福田小児科

YASUKO FUKUDA, M.D. KELLI D. CHAN, M.D.

3905 Sacramento Street, Suite 301, San Francisco, CA 94118
Tel: (415) 752-8038

SANPPO

Japanese Restaurant

Sushi & Special Roll, Udon, Soba, Ramen, Teriyaki

Open 7 Days (Mon - Thu: 11:30 - Mid-night / Fri & Sat: 11:30 - 1:00a.m. / Sun: 12:00 - 10:00p.m.)

1702 Post Street, San Francisco, CA 94115
Tel: (415) 346-3486 Fax: (415) 346-0927

サンフランシスコ 演歌友の会

指導者 中島日出子/外 会員一同

457 McLaughlin St., Richmond, CA 94805
Phone (510) 232-1555

祝 桜まつり

保険・不動産

日本町で58年の伝統と信用

岡本 事務所

1832 Buchanan Street, San Francisco, CA 94115
Tel: (415) 931-6295

祝 桜祭り

KANSENDO

酒まんじゅう・桜餅

1825 Post Street
Japan Center, Kinokuniya Bldg.
San Francisco, CA 94115
Phone (415) 346-5083

祝 桜まつり

HAYES

AUTO REPAIR

Alan Yukawa

2401 Bush Street, San Francisco, CA 94115 Phone: 346-7061

祝 桜祭り

Shabu Shabu

\$22.95 per person (from 2 persons)
All You Can Eat (Within 2 hours, during dinner hour)
including Rice and Ice-cream

All You Can Drink
(Add \$12.05 More)
(Beer, Sake, Soft Drink)

We take reservations.

1800 Sutter Street
At the Miyako Inn

Tel: (415) 931-6986

Cafe Mums Buchanan
Sutter Post Geary Webster Laguna

祝 さくら祭り

桑 港 学 園

1881 Pine Street, San Francisco, CA 94109
TEL: (415) 928-9608 or (415) 776-3158
http://users.aol.com/sokogakuen

37th ANNUAL CHERRY BLOSSOM FESTIVAL

Paper Tree

Origami, Art Supplies, Stationery and Gifts

1743 Buchanan Mall - San Francisco, CA 94115
(415) 921-7100

祝 さくらまつり

HAYES

AUTO REPAIR

Alan Yukawa

2401 Bush Street, San Francisco, CA 94115 Phone: 346-7061

CBF Scholarship Winners Announced

The Cherry Blossom Festival Scholarship recipients were recently announced. Douglas Suda of Moraga and Courtney Gin of Foster City were selected to receive the \$2,000 awards, funded by Sakura Matsuri, Inc. for graduating seniors and administered by the San Francisco Nikkei Lions Club. The awards will be presented at the Northern California Cherry Blossom Festival.

Douglas Suda
Suda, who attends Campolindo High School, holds a 4.24 grade point average and plans on attending UCLA to study engineering or medicine in the fall.

He is the son of Jeffrey and Pamela Suda.
He served as the treasurer for the Bay District Junior Young Buddhists' Association for two years, was appointed the Goodwill Youth Ambassador for the Oakland-Fukuoka Sister City Youth Exchange Program, participated in the Shinzen Youth Goodwill Basketball Program, played in the East Bay Youth Athletic League for eight years was active in the Moraga Youth Involvement Committee and attended the Buddhist Church of Oakland's Nippongo Gakuen.

His school activities include participating as a member of the Asian Interaction Youth Association, Badminton Club, Academic Club for which he

served as co-captain, the Spanish Club for which he served as president for two years, the Public Speaking Club and Future Scientists and Engineers of America.

He has also received the Buddhist Church of Oakland Youth Sangha Award and was a nominee for the American Field Service Award for Excellence.

His interests include building personal computers, working outdoors and listening to music.

In his essay, Suda wrote, "By becoming more active in the various communities, I have gained many things: new friends, a sense of accomplishment, and an understanding of those communities."

Courtney Gin
Gin, who attends Aragon High School, holds a 4.197 GPA and also plans on attending UCLA to study English literature.

She is the daughter of Alan and Lianne Gin.
She has served as a hospital aide at Kaiser Hospital in Redwood City and as a teacher's aide at Parkside Elementary School in San Mateo.

She has participated as a member of her school's tennis team, student government, the Chinese Culture Club where she was the activity coordinator, the yearbook staff where she was the photography editor and was on the newspaper arts and

スダさんとジンさんに各2000ドル

桜祭り奨学金受給者

「桜祭り奨学金」受給者がこのほど決まり、カンボリンド高校シニア（最学年）・ダクラス・スダさんと、アラゴン高校シニア・コートニー・ジンさんの二人がそれぞれ2000ドルの教育支援を受けることになった。

スダさんはカリフォルニア大ロサンゼルス校に今秋入学し、工学か薬学を学ぶ予定。これまでにオークランド福岡姉妹都市青年交換事業の青年親善大使に選ばれ、青年親善バスケットボール事業にも参加している。

ジンさんは同大ロサンゼルス校で英文学を学ぶ予定。これまでにレッドウッドで病院での補助、サンマテオの小学校での教員補助など奉仕活動に従事してきた。

同奨学金は、北加桜祭りを運営する非営利団体「桜祭り社」の基金から拠出されており、事務局はサンフランシスコ日系ライオンズクラブ。受給式は同祭初日の17日午後12時15分から、ピースプラザで行われる。

graphic staff. She was also involved with the Bay Area Dragons Dragonboat Paddling Team.

Gin's list of awards includes the California Scholarship Federation Award for the Foreign Language Department, which she won three years, in addition to the award for the English Department. She has also received the Rotary Club of San Mateo Sunrise All District High School Senior Class Award, Most Valuable Player Award for Tennis, and first place in the

City Arts of San Mateo Visual Arts Competition.

Her hobbies include painting, creative writing, photography, scrap-booking and sushi-rolling.

In her essay, Gin wrote, "Growing up with parents born and raised in Hawaii, I was taught the word 'ohana' means it really does take a village to raise a child. By this principle, a community shares the same heart, and each member shares in each other's pain and joy, regardless of relations."

AT&T Announces Honorees for Senior Appreciation Brunch

AT&T announced Wednesday the names of the 11 individuals who will be honored at the 2004 Northern California Cherry Blossom Festival Senior Appreciation Brunch on Sunday, April 25, at the Radisson Miyako Hotel in Japantown. The honorees were nominated by their local senior center.

The honorees and their nominating senior centers are: Kazuo C. Kimura, South Tanoshimi Kai; Barry Saiki, Stockton Tomonokai; Clinton Butsuda, Yu-Ai Kai; Shig Shimazu, South Tanoshimi Kai; Tokie Sunahara, Riverside Tanoshimi Kai; Fumiko Takeshita, Sakura Kai; Ben Takeshita, Sakura Kai; Henry Oda, Yu-Ai Kai; Peter Yagi, Stockton Tomonokai; Sachiko

Nodohara, Riverside Tanoshimi Kai; and Kinuko Iwamoto, Enman No Tomo.

A team of executives and non-profit community leaders reviewed the applications and selected the 2004 honorees. Selection was based on an essay addressing individual achievements within the community or during the course of their business career; efforts to promote awareness of Japanese American culture and history; community service (past and present); and examples of how the individual is a role model in the Japanese American community.

All applicants had to be at least 60 years old, a United States citizen or resident for at least 30 years, and of Japanese ancestry.

A T & T シニア感謝
ランチで11人を表彰

◇25日(日)午前9時 ラディソン都ホテル

サンフランシスコ日本町のラディソン都ホテルで開催されるシニア感謝ランチで、今年は11人のシニアが表彰される。スポンサーはAT&T。

表彰者はこれまでの地域活動やビジネス分野、日系人の文化や歴史推進の面での貢献などから選ばれる。表彰者は以下の11人(敬称略。かっこ内は推薦団体)

カズオ・C・キムラ(南たのしみ会)、バリー・サイキ(ストックトン友の会)、クリントン・ブツダ(友愛会)、シグ・シマツ(南たのしみ会)、トキエ・スナハラ(リバーサイド楽しみ会)、フミコ・タケシタ(さくら会)、ベン・タケシタ(さくら会)、ヘンリー・オダ(友愛会)、ピーター・ヤギ(ストックトン友の会)、サチコ・ノドハラ(リバーサイド楽しみ会)、キヌコ・イワモト(円満の友)

Cherry Blossom Festivities at the JCCCNC

For over 30 years, the Japanese Cultural and Community Center of Northern California (JCCCNC) has been striving to meet the evolving needs of the Japanese American community through its programs, services, and facility usage.

JCCCNC hosts events coinciding with the Northern California Cherry Blossom Festival. This year, JCCCNC will host a Cherry Blossom Bingo fundraiser in the Issei Memorial Hall. The event will feature bingo games with prizes, baked goods and other food, such as chili and rice, and hot dogs. Local Japantown celebrities are

slated to call bingo games. Various programs and class exhibits educating visitors about Japanese cultural issues will also be on display, and a host of flowers, plants and other items will be on sale.

In addition, the 12th annual Cherry Blossom Festival Basketball Jamboree will run in the gymnasium. The Jamboree will showcase 36 boys' and girls' teams from all over Northern California. This event is also free for and open to the public.

The following events will all be held at JCCCNC, 1840 Sutter Street between Buchanan and Webster streets.

This documentary is about an officer's commitment to serve his country and the barriers he encountered as a minority in the U.S. Marine Corps. Producer Steve Okino and Marine Corp Officer Bruce Yamashita will host a book signing and question and answer session following the movie. \$5 suggested donation.

Cherry Blossom Bingo — Issei Memorial Hall
Sat., April 17 11 a.m. - 5 p.m.
Sun., April 18 11 a.m. - 3 p.m.
Sat., April 24 11 a.m. - 5 p.m.

Cherry Blossom Basketball Jamboree — Gymnasium
Sat., April 17 10 a.m. - 6 p.m.
Sun., April 18 10 a.m. - 5 p.m.
Sat., April 24 9 a.m. - 6 p.m.
Sun., April 25 10 a.m. - 5 p.m.
(see below for full schedule)

"A Most Unlikely Hero" Film Screening — Issei Memorial Hall
Sunday, April 18 at 4 p.m.

2004 JCCCNC Cherry Blossom Jamboree

Saturday, April 17 Boys and Girls E (4th grade) and Boys E (1st, 2nd, 3rd Grade) At JCCCNC				
Time	Teams			Division
10 a.m.	Buena Vista 76ers	vs	Associates	Boys 123
11 a.m.	Taisho	vs	San Mateo JYO	Boys 123
12 p.m.	Diablo D-2	vs	Bay Area Dragon (Boys)	Boys 4
1 p.m.	San Francisco Eagles	vs	Bay Area Dragons (Girls)	Coed
2 p.m.	Associates	vs	San Mateo JYO	Boys 123
3 p.m.	Buena Vista 76ers	vs	Taisho	Boys 123
4 p.m.	San Francisco Eagles	vs	Diablo D-2	Boys 4
5 p.m.	Bay Area Dragon (Boys)	vs	Bay Area Dragons (Girls)	Coed

Sunday, April 18 Boys D American (5th grade) and Girls D Silver (5th grade) At JCCCNC				
10 a.m.	SF Enchantees	vs	Bay Area Dragons	Girls
11 a.m.	Sac Betsuin Sonics	vs	Associates Blue	Boys
12 p.m.	Bay Area Dragons	vs	Palo Alto Youth Services	Girls
1 p.m.	Sac Betsuin Sonics	vs	San Mateo JYO	Boys
2 p.m.	Associates Blue	vs	Silicon Valley	Boys
3 p.m.	Palo Alto Youth Services	vs	SF Enchantees	Girls
4 p.m.	San Mateo JYO	vs	Silicon Valley	Boys

At Stuart Hall				
10 a.m.	Associates White	vs	Bay Area Dragons	Boys
11 a.m.	SJUMC	vs	Taisho Purple	Boys
1 p.m.	Hoop Dawgs	vs	Bay Area Dragons	Boys
2 a.m.	Associates White	vs	SJUMC	Boys
3 a.m.	Hoop Dawgs	vs	Taisho Purple	Boys

Saturday, April 24 Boys D National (6th grade) and Girls D Gold (6th grade) At JCCCNC				
9 a.m.	Enchantees	vs	Buena Vista	Girls
10 a.m.	Bay Area Dragons	vs	Taisho	Boys
11 a.m.	SF Associates	vs	Sacramento Betsuin D-1	Boys
12 p.m.	Enchantees	vs	Silicon Valley	Girls
1 p.m.	Bay Area Dragons	vs	Sacramento Betsuin D-2	Boys
2 p.m.	Buena Vista	vs	Cornerstone	Girls
3 p.m.	Taisho	vs	Sacramento Betsuin D-1	Boys
4 p.m.	SF Associates	vs	Sacramento Betsuin D-2	Boys
5 p.m.	Cornerstone	vs	Silicon Valley	Girls

Sunday, April 25 Boys C American (7/8th grade) and Girls C Silver (7/8th grade) At JCCCNC				
10 a.m.	Berkeley Sangha	vs	Enchantees	Girls
11 a.m.	Calvary Presbyterian	vs	Palo Alto Youth Services	Girls
12 p.m.	Foster City	vs	Silicon Valley	Boys
1 p.m.	Enchantees	vs	Palo Alto Youth Services	Girls
2 p.m.	SF Hoopsters	vs	Silicon Valley	Boys
3 p.m.	Berkeley Sangha	vs	Calvary Presbyterian	Girls
4 p.m.	Foster City	vs	SF Hoopsters	Boys

KODA FARMS

40th Anniversary

Fresh Look for Kokuho Rose™

In 1963, Kokuho Rose was introduced to the American market as the first premium, medium grain rice. Unique and superior, from taste to appearance, Kokuho Rose quickly garnered wide acclaim from consumers to professionals in the food industry.

2003 marked the 40th anniversary of Kokuho Rose True Koda Varietal™. To celebrate this landmark event, we are launching an exciting new look on our packaging to make it even easier to find Kokuho Rose on the shelf.

As always, look for the Kokuho Rose logo, our signature trademark, originally conceived by Koda Farms' founder, Keisaburo Koda. Plus, we've added our new Koda Farms logo so you'll know right away that you are buying the True Koda Varietal™ grown only on Koda Farms.

For more information, call us at 209.392.2191. Visit the new Koda Farms website at www.kodafarms.com



Now Easier to Find on the Shelf!

桜祭りによろこそ。

Welcome to the Cherry Blossom Festival!

Bring your inner beauty to the surface. Choose DHC for more radiant skin.

キレイの基本はすはだから DHCはあなたのキレイを引き出します。

Please visit the DHC booth to find out more about us and enjoy big savings on special product sets with a free gift created just for the festival. Don't miss out!

DHCのブースにお立ち寄りください。特別なプレゼントとセット商品をお得な値段でご用意しました。この機会をお見逃しなく！



For questions, catalog requests and orders
English 1.800.DHC.CARE (342.2273)
Japanese 1.800.342.3004
(Weekdays, 6AM - 8PM PT, Weekends, 8AM - 5PM PT)
www.dhccare.com

サンプル引換券 (Exchange ticket for free samples)

DHC

Name _____

Address _____

Shogi Championship Tournament to Run April 17-18

The 9th Annual U.S. Shogi Championship Tournament will be held on Saturday, April 17 and Sunday, April 18. Also known as the National Amateur Ryuu-Ou Championships, it is the first time this tournament will be held in San Francisco.

Shogi is likened to the game of Chess.

Around 40 participants gather each year from New York, Washington D.C., Los Angeles, Chicago, and many other parts of the country. Each player competes as an individual player in Class A and B games to determine the champion. In addition, there are also competitions where chapters compete by group.

The only qualification required of contenders to participate in this championship is to have lived in the U.S. for one year. There are no restrictions on age or gender, nor does the player have to be from the local chapter in order to participate.

In this tournament, such major professional shogi players from the Shogi Federation of Japan are scheduled to attend. They will be providing expert advice, as well as demonstrating exhibition games. Seichi Tanaka, president of the U.S. Shogi Federation, San Francisco Chapter, describes the tournament as a valuable opportunity and historic event where numerous professional shogi players will be coming together in one place.

Registration is on Friday, April 16 from 6 to 10 p.m. at the Radisson Miyako Hotel. The entry fee is \$80.

Group Tournaments will run on April 17 from 9 a.m. to noon at the Radisson Miyako Hotel's Kyoto Suite. There will be available coaching by professional shogi players from 10 a.m. to noon at the Miyako Mall, in front of the Taiko Bridge. There is no charge for the coaching.

Individual tournament rounds will run on April 18 from 9 a.m. to noon at the Radisson Miyako Hotel's Kyoto Suite. There will be exhibition games played by professional players from 1 to 2:30 p.m.

Organizers of this event are the U.S. Shogi Federation, San Francisco Chapter, and the Cherry Blossom Festival Committee. Supporting the event are the Japanese Consulate in

第9回全米将棋大会 プロ棋士8人の模範対局も

◇4月16日(金) 参加登録手続き 午後6時〜10時
ラディソン都ホテル 参加費80ドル
◇4月17日(土) 団体戦 午前9時〜正午 ラディソン都ホテル内京都スイート
プロ棋士による指導 午前10時〜12時 都モール太鼓橋前 無料
◇4月18日(日) 個人戦 午前9時〜正午 ラディソン都ホテル内京都スイート
プロ棋士による模範対局 午後1時〜2時30分

北加桜祭りの行事の一環として、17(土)、18(日)の両日、第9回全米将棋大会が開催される。全米アマ竜王選手権としても知られるこの将棋大会だが、サンフランシスコで行われるのは今回が初めて。

ニューヨーク、ワシントンDC、ロサンゼルス、シカゴなど全米各地の支部などから、毎年40人前後が参加。個人戦として、A、Bクラスでそれぞれトーナメントを行い、チャンピオンを決定する。また、支部対抗の団体戦も行われる。

昨年、シカゴで行われた全米将棋大会に、サンフランシスコ支部から参加した鈴木由久さんと下田英範さんは、AクラスとBクラスでそれぞれ準優勝しており、今年もサンフランシスコ勢の活躍が期待される。

参加資格は、在米1年以上であること。年齢、性別などの制限はない。また、支部に属していなくても参加できる。

今大会には、石川陽生六段(全米将棋連盟最高顧問)、大野八一雄六段(全米将棋連盟顧問)、野月浩貴五段(全米将棋連盟顧問およびサンフランシスコ支部顧問)、高橋道雄九段、行方尚史六段、高野秀行五段、西尾明四段、女流棋士の中井広恵二冠など、日本将棋連盟からプロ棋士が参加を予定。プロ棋士による一般への将棋の指導、模範対局も企画されている。田中誠一全米将棋連盟サンフランシスコ支部長は「多数のプロ棋士がサンフランシスコに集う、歴史的な機会」と話している。

主催は、全米将棋連盟サンフランシスコ支部と桜祭り委員会。サンフランシスコ総領事館が後援、日本将棋連盟、スクワイアー・サンダース法律事務所などがスポンサーとなっている。

参加申し込み・問い合わせは、下田英範さん (415) 393-9894 まで。

Bonsai/Suiseki Exhibit on Apr. 24, 25



BONSAI — An exhibit on bonsai and suiseki will be held on April 24 and 25.

The *Bonsai/Suiseki* exhibit will be held on Saturday, April 24 and Sunday, April 25 from 10 a.m. to 5 p.m. in the Sakura Room of the Radisson Miyako Hotel in San Francisco's Japantown. A demonstration will be held on April 24 at 2 p.m.

Bonsai is the art of growing miniature trees and plants. The goal is to capture the grandeur and beauty of nature on a reduced scale.

Suiseki is known as "viewing stones." The stones suggest things in nature like mountains, lakes and waterfalls. *Suiseki* has been associated with *bonsai* in Japan for at least 600 years.

In California there are 80 *bonsai* and *suiseki* clubs. Admission is free.

Japanese Swords on Display at Exhibition

A Japanese Sword Exhibition, hosted by the Northern California Japanese Sword Club (NCJSC) will be held Sat., April 24, and Sun., April 25, 11 a.m. to 5 p.m. at the Radisson Miyako Hotel's Spring Room.

In the 1920s a group composed mainly of Japanese Americans gathered in San Francisco to study martial arts. This study included the use and history of the Japanese sword. Some time later, members of this group formed a sword study group called the Northern California Sword Club (NCSC). John Yumoto and Albert Yamanaka, among many others, were involved in this early group.

At the end of WWII many GIs returning from the Pacific, brought Japanese swords home with them. At the time, there was virtually no *Nihonto* (Japanese sword) related material available in English. Yumoto recognized this need and was instrumental in providing information about *Nihonto* to non-Japanese-speaking sword collectors. He published his book "The Samurai Sword" in 1958.

These new students, together with many members of the NCSC, were instrumental in founding the Japanese Sword Society of the United States (JSSUS) in Berkeley.

The JSSUS pursued events and meetings around the country, though activity in the local community slowly dissipated. The NCSC members realized this trend, and established the NCJSC in 1976, a nonprofit organization to help the Japanese sword group take root again in the local community.

Since 1993, they have continued

刀の展示会 北加日本刀クラブ

◇4月24日(土)、25日(日) 午前11時〜午後5時
ラディソン都ホテル・スプリングルーム

北カリフォルニア日本刀クラブ (NCJSC) は24日(土)、25日(日)の両日、刀の展示会を開催する。

1920年代、日系米国人を主とするグループが武道を研究するためにサンフランシスコで集まり、日本刀とその歴史の研究を始めたことがきっかけとなってNCJSCの前身、北カリフォルニア刀剣クラブ (NCSN) が発足。ジョン・ユモトさん、アルバート・ヤマナカさんを中心に、多数の人々が参加していった。

第2次大戦後、日本から多数の米兵士たちが日本刀を持って帰還。日本刀への関心が高まっていく中、会員にも次々と日本語を理解しない人たちが増えた。日本刀に関する資料が英語ではほとんどないことを危惧(きぐ)したユモトさんは、その必要性を感じ「サムライ・ソード (The Samurai Sword)」を58年に出版した。

NCSNの会員を含む新日本刀愛好家たちは、バークレーに米国日本刀協会 (JSSUS) を設立。会誌の発行などを始めた。JSSUSはその後、全米各地で活動を始め、地域のための刀剣関係の活動や会合の機会が失われていった。そのためNCSNの会員は、地域に根ざした活動を行おうと、現在のNCJSCを非営利団体として76年に結成した。

93年からは、サンフランシスコ日本町の北加日本文化コミュニティセンター (JCCNC) で活動を続けている。現在、NCJSCは、毎月第2日曜日午後0時30分から午後3時30分まで会合を開いている。興味のある人は、トーマス・ヘルムさん (650) 589-2583、または電子メールToryu@toryu-mon.com まで。

their work in the Japanese Culture Community Center of Northern California. Today, the NCJSC meets every second Sunday of the

month from 12:30 to 3:30 p.m. Those interested can contact Thomas Helm at (650) 589-2583, or e-mail toryu@toryu-mon.com.

Ikebana Exhibit, Demonstrations at CBF

The 2004 Northern California Cherry Blossom Festival features the Japanese traditional art of *ikebana* (Japanese flower arrangement). Students and teachers from various Bay Area schools will be exhibiting their *ikebana* and also giving demonstrations.

An *ikebana* exhibit will be held on Saturday, April 17 and Sunday, April 18, 11 a.m. to 5 p.m. in the Sakura Room of the



FLOWER ARRANGEMENT — An *ikebana* exhibit and demonstration will be held on Apr. 17 and 18



Congratulations!

37TH ANNUAL CHERRY BLOSSOM FESTIVAL

April 17-18 & 24-25 • Japantown, San Francisco

Please stop by and visit our booths:
Saturday & Sunday April 24-25 • 11 AM - 5 PM
Games & Prizes, Giveaways,
Food Sampling, Children's Activities
located on Webster St.
Japantown, San Francisco

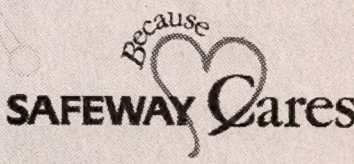
Proudly Serving the Community
Because Safeway Cares

Safeway is strongly committed to being a responsible corporate citizen by enriching and assisting the communities in which we operate.

Safeway supports a wide variety of community-based organizations and causes. We show our support by donating food, making financial contributions, and through the volunteer efforts of our employees. Through these avenues, we have been able to give millions of dollars in food and monetary donations and countless volunteer hours.

Though we are dedicated to helping many organizations and causes, our main priorities are food banks, education, breast cancer awareness and research, prostate cancer awareness and research, and child safety.

Because Safeway Cares, we are proud to support our communities.





COMCASTで日本文化の美をご確認ください。

桜祭り

Comcastブース
にアクセスし
て無料プレゼ
ントを獲得し
てください！

お申し込みは今すぐお電話で。月額料金\$25.99でテレビジャパンをご覧ください
(ケーブルテレビサービスつき)

無料通話1-888-824-8058にお電話ください。

サービスおよび価格についての詳細はCall Comcastまでお電話でお問い合わせください。請求書およびお客様とのご連絡は全て英語によることをご了承ください。加入にはデジタルコンバータが必要となります。一部対象外のエリアがございます。ビデオプログラミングサービスを受けるにはBasic Serviceへの加入が必要です。コンバータとリモートコントローラーのレンタルあるいは購入が前提となります。インストール、機器、追加のアウトレット、サービスの変更、プログラミングアクセス、充電が適用されます。フランチャイズ料金、税金および手数料はエリアやサービスにより変更される場合がございます。一部のサービス対象外のエリアがございます。一部制約を受ける場合がございます。TV Japanのサービス対象外のエリアもございます。© 2004 Comcast. All Rights Reserved.

テレビジャパン

comcast®

How to Get to San Francisco's Japantown

With the demolition of part of the Central Freeway last year, visitors are forced to take other routes to get to San Francisco's Japantown. Cartographer Ben Pease has drawn up the following access routes to help alleviate any confusion as to how to get to Japantown.

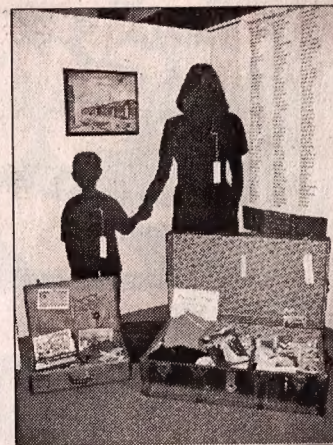


Internment Camp Exhibits at NJAHS Gallery

The National Japanese American Historical Society will present "Treasures in the Desert: Preserving America's Detention Camps" at the NJAHS Gallery, 1684 Post St. in San Francisco's Japantown. Regular hours are Monday through Friday, 12-5 p.m., and the first Saturdays of the month.

Special Cherry Blossom Festival hours for April 17-18 and April 24-25 are 11 a.m. to 4:30 p.m. The NJAHS Gallery welcomes "If They Came For Me Today" a Japanese American internment project exhibit by Community Works/California, students of George Washington High School, which runs through July 31, 2004.

This added exhibit at NJAHS honors 15 men and women who were interned or impacted by the internment in a multi-media installation created by students, along with artists-in-residence Alissa Blackman, Wendy Hanamura, Dee Morizono and Tanya Pearlman. This exhibit is funded by the California Arts Council Arts Education Demonstration Project. This project was funded by the California Arts Council, the Sam and Mary Mills Fund and individual donors. For more information, call (415) 921-5007 or visit www.njahs.org.



「Treasures in the Desert」開催中

N J A H S

全米日系歴史協会(N J A H S)では桜祭り期間中も、第2次大戦中の日系人収容所の様子を再現した展示会「Treasures in the Desert」(砂漠の中の宝物)を開催する。トール・サイトウ氏による5分の1に縮小されたトパーズ収容所の宿舎などが展示される。

問い合わせは (415) 921-5007 まで。

◇17日(土)、18日(日)、24日(土)、25日(日)
午前11時～午後4時30分

18日(土) 午後1時～5時30分
ポスト通り (ウェブスター通りとフィルモア通りの間)
チェックイン 午前11時～正午



Cherry Blossom Special!!
50% Off NEW
Subscriptions

桜祭り新規購読
Nichi Bei Times 特別50%割引

Northern California's Oldest Japanese American Daily

It all started as a way to get Japanese Americans "reconnected" after their World War II incarceration in American concentration camps. Since its first edition rolled off the presses on May 18, 1946, the award-winning *Nichi Bei Times* has been dedicated to serving the Northern California Japanese American community.

Over the years, the newspaper has covered wide areas of community interest and concern, including myriad topics reflective of a rapidly expanding Japanese American population and a vibrant immigrant community. The *Nichi Bei Times* covers international, national and local news.

In recent years, the bilingual newspaper—published five days a week—has witnessed many new and exciting changes. Committed to community service, the *Nichi Bei Times* continues to strive to be the glue that holds the community together.

Why Subscribe to the Nichi Bei Times?

- It will keep you connected and up-to-date with the ever-changing community.
- It is a vital link to the community's social life, history, issues and culture.
- Columnists**—Voices and views from varied perspectives, including Two Japanese Bruddahs, Hapa Perspectives, The Gochiso Gourmet, Nikkei Parenting, Wuz Crackin, My Asian Homies?, A Yonsei Viewpoint, A Voice in the Crowd, Inside Pitch, Rabbit Ramblings and Keeping Posted.
- Community Calendar**—Northern California's only weekly Japanese American community calendar.
- Sports**—Keep track of the Japanese baseball players in the majors, sumo or see our expanded Japanese American community sports section.

日米タイムズは、日本、米国、世界のニュースを毎日お届けする皆さまに最も身近な新聞です。最新の政治・経済ニュース、日夜起こる事件・事故、関心をよぶスポーツ・芸能、じっくり読む教育・文化、そして卓越した内容のコミュニティー・ニュース。最近、読者の方に最も人気の高い病気の予防法など体のためになる記事を満載し、読みごたえ十分の新聞です。

日本の提携新聞社から入る日本の行事・祭りのニュースを読むことで、郷里を思い出すことができます。毎日、通信社から入るニュースを使った100%フレッシュな国際ニュースは、米国に滞在する日本人の目から見た世界観を反映した編集になっています。現代日本の風俗を知り、学校教育の現状を考え、貿易国日本を支える先端技術の解説を読む。目が離せない多くの分野があります。

日米タイムズの通信員は、北カリフォルニア各地にあり、現地の話題を本社へ送っています。こうして集められたニュースが毎日紙面に載って、皆さまの手元へ届けられています。講演会、クラブ活動、ゴルフ大会、発表会、会社や学校の行事は読者の皆さまが記事の中に登場するコミュニティー・ニュースとして報道されています。

日米タイムズは、全8ページ(日本語6ページ・英語2ページ)火曜日から土曜日まで、週5日発行します。ペイエリアの日系書店、食品店その他のお店で入手可能です。詳しい入手案内は購読部(415)921-6820までお問い合わせください。

CHERRY BLOSSOM FESTIVAL CAMPAIGN

4/10/2004 ~ 5/31/2004

Subscription Order Form

購読申込書

NEW SUBSCRIBERS ONLY

Offer only good on new subscriptions.

50% OFF

Subscriber must not have subscribed to the Nichi Bei Times within one month.

新規購読のみ有効。過去1カ月購読していないこと

Special Price

☐ 1年(1 year)	\$144.00+Tax=\$156.24	\$78.12
☐ 6カ月(6 mon.)	\$75.00+Tax=\$81.38	\$40.69
☐ 3カ月(3 mon.)	\$39.00+Tax=\$42.32	\$21.16

*申し込みは2004年5月31日必着

* Order must be received by May 31, 2004

氏名(Name)

住所(Address)

City State Zip

Tel ()

申込書に必要事項を記入し、チェックを同封の上、下記までお送りください。
Please fill in this form and send to the address below with your payment.

NICHI BEI TIMES

Subscription Dept.

2211 Bush Street, San Francisco, CA 94115
Tel. (415) 921-6820

CHERRY BLOSSOM FESTIVAL CAMPAIGN

4/10/2004 ~ 5/31/2004

Monthly Advertisement

30% OFF

Offer only good on new advertisement. Advertiser must not have advertised in the Nichi Bei Times within the past one month.

*Order must be received by May 31, 2004

*お申し込みは2004年5月31日必着

Please contact Sales & Advertising Dept.

NICHI BEI TIMES

Sales & Advertising Dept.

2211 Bush Street, San Francisco, CA 94115
Tel. (415) 921-6820 Fax. (415) 921-0770
E-mail: office@nichibeitimes.com

KIM YONJIA キム・ヨンジャ チャリティーコンサート in San Francisco

Sunday, April 18, 2004
at 7:30pm

Herbst Theatre

401 Van Ness Avenue

San Francisco, California

Ticket: Class A \$100 Class B \$50 Class C \$30

Information

(415) 398-8830 (English Japanese)

(415) 567-3685 (English Korean)

(707) 539-4707 (English Japanese)

sfradioseoul@yahoo.co.kr

eikotalentagency@aol.com

キム・ヨンジャ チャリティーコンサート、ラスベガスにでも公演!

Friday, April 16, 2004 at 7pm in Las Vegas Stardust Hotel

主催 Eiko's Talent Agency Inc., Radio Seoul

後援 在サンフランシスコ日本総領事館